



D **Originalbetriebsanleitung**

GB Translation of the original instructions

F Traduction du mode d'emploi d'origine

I Traduzione del Manuale d'Uso originale

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ Překlad originálního návodu k provozu

SK Preklad originálneho návodu na prevádzku

HU Az eredeti használati utasítás fordítása

SLO Prevod originalnih navodil za uporabo

HR Prijevod originalnog naputka za uporabu.

BG Превод на оригиналната инструкция

RO Traducerea modului original de utilizare

BIH Prijevod originalnih uputstva za upotrebu.



GBM 125

55450



GBM140

55455

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

SLOVENIJA

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

HRVATSKI

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

БЪЛГАРСКИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

ROMÂNIA

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înainte de punerea în funcțiune.

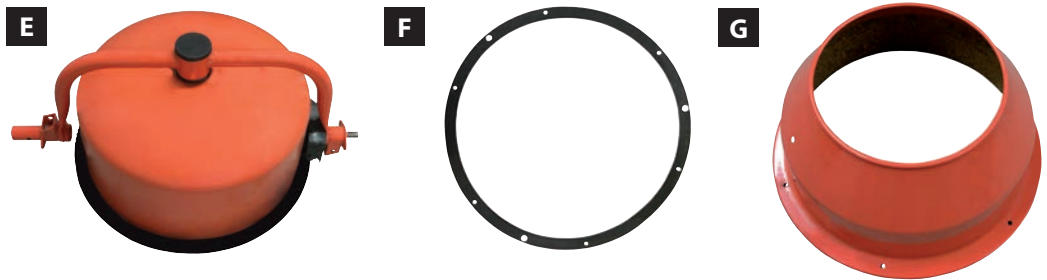
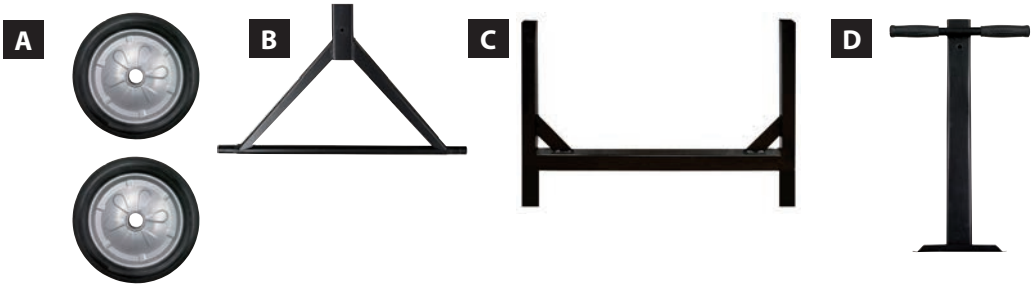
SRPSKI

Pre puštanja u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.

Deutsch	TECHNISCHE DATEN BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG BETRIEBSZEITEN RESTRISIKEN AUSPACKEN UND MONTIEREN SICHERHEITSHINWEISE SYMBOLE ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER VERHALTEN IM NOTFALL BETRIEB WARTUNG GEWÄHRLEISTUNG SERVICE FEHLERBEHEBUNG	15
English	TECHNICAL DATA SPECIFIED CONDITIONS OF USE OPERATING TIMES RESIDUAL RISKS UNPACKING AND ASSEMBLY SAFETY INSTRUCTIONS SYMBOLS REQUIREMENTS FOR OPERATING STAFF EMERGENCY PROCEDURE OPERATION MAINTENANCE GUARANTEE SERVICE FAILURE REMOVAL	20
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION BETRIEBSZEITEN RISQUES RÉSIDUELS DÉBALLAGE ET MONTAGE CONSIGNES DE SÉCURITÉ SYMBOLES OPÉRATEUR CONDUITE EN CAS D'URGENCE FONCTIONNEMENT ENTRETIEN GARANTIE SERVICE FAILURE REMOVAL	25
Italiano	DATI TECNICI USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE ORARI D'APERTURA PERICOLI RESIDUALI SBALLAGGIO E MONTAGGIO ISTRUZIONI DI SICUREZZA SIMBOLI REQUISITI ALL'OPERATORE COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA ESERCIZIO MANUTENZIONE GARANZIA SERVIZIO RIMOZIONE DEL DIFETTO	30
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM GEBRUIKSTIJDEN RESTRISICO'S UITPAKKEN EN MONTEREN VEILIGHEIDSAADVIEZEN SYMBOLEN EISEN AAN DE BEDIENENDE PERSOON HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL GEBRUIK ONDERHOUD GARANTIE SERVICE OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	35
Cesky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM PROVOZNÍ DOBY ZBYTKOVÁ NEBEZPEČÍ ZBYTKOVÁ NEBEZPEČÍ VYBALENÍ A MONTÁŽ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY SYMBOLY POŽADAVKY NA OBSLUHU CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE PROVOZ ÚDRŽBA ZÁRUKA SERVIS ODSTRANĚNÍ PORUCHY	40
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITIE PODĽA PREDPISOV PREVÁDZKOVÉ ČASY ZVYŠKOVÉ NEBEZPEČENSTVÁ VYBALENÍ A MONTÁŽ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY SYMBOLY POŽIADAVKY NA OBSLUHU SPRÁVANIE V PRÍPADĚ NÚDZE PREVÁDZKA ÚDRŽBA ZÁRUKA SERVIS ODSTRÁNENIE PORUCHY	45
Magyar	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT ÜZEMIDŐK MARADÉKVESZÉLYEK VYBALENIE A MONTÁŽ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK SZIMBÓLUMOK KÖVETELMÉNYEK A GÉP KEZELŐJÉRE VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN ÜZEMELTETÉS KARBANTARTÁS JÓTÁLLÁS SZERVÍZ HIBA ELHÁRÍTÁSA	50
Slovenija	TEHNIČNI PODATKI UPORABA V SKLADU Z NAMENOM ČAS UPORABE SEKUNDARNE NEVARNOSTI VZEMANJE IZ OVITKA IN MONTAŽA VARNOSTNI NAPOTKI SIMBOLI ZAHTEVE, KI JIH MORA SPOLNJEVATI UPORABNIK UKREPI V ZASILNIH PRIMERIH DELOVANJE VZDRŽEVANJE GARANCIJA SERVIS REŠITEV	55
Hrvatski	TEHNIČKI PODACI NAMJENSKA UPORABA RADNO VRIJEME SEKUNDARNE OPASNOSTI VAĐENJE IZ AMBALAŽE I MONTAŽA SIGURNOSNE UPUTE SIMBOLI ZAHTEVI NA OSOBLJE POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE RAD ODRŽAVANJE JAMSTVO SERVIS OTKLANJANJE KVARA	60
Български	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО РАБОТНО ВРЕМЕ ОСТАТЪЧНИ ОПАСНОСТИ РАЗОПАКОВАНЕ И МОНТАЖ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ СИМВОЛИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЙ НА БЕДА РАБОТА ПОДДРЪЖКА ГАРАНЦИЯ СЕРВИЗ ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТТА	65
România	DATE TEHNICE UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI PROGRAM DE LUCRU PERICOLE REMANENTE DESPACHETARE ȘI MONTAJ INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE SIMBOLURI EXIGENȚE LA ADRESA OPERATORULUI COMPORTAMENT ÎN CAZURI EXTREME FUNCȚIONARE ÎNTREȚINERE GARANȚIE SERVICE ÎNLĂTURARE DEFECȚIUNE	70
Srpski	TEHNIČKI PODACI NAMENSKA UPOTREBA RADNO VRIJEME SEKUNDARNE OPASNOSTI VAĐENJE IZ AMBALAŽE I MONTAŽA SIGURNOSNA UPUTSTVA SIMBOLI ZAHTEVI ZA OSOBLJE POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE RAD ODRŽAVANJE GARANCIJA SERVIS OTKLANJANJE KVARA	75
EG-Konformitätserklärung	EG-Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE Dichiarazione di conformità CE EG-Conformiteitsverklaring Prohlášení o shodě EU Vyhlásenie o zhode EÚ Azonossági nyilatkozat EU Izjava o ustreznosti EU Izjava o sukladnosti EU Декларация за съответствие с ЕС Declarație de conformitate UE Izjava o usklađenosti sa propisima EU	82



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
 LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
 OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |
 OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY




1			2					3			
	4 x	2 x		4 x	2 x	6 x	6 x		2 x	2 x	2 x
	26	Ø 5x40		M8x65	M8x55	M8	8		M8x60	M8	8

4									
	1 x	1 x	2 x	1 x	2 x	2 x	2 x	1 x	1 x
	M8x25	M10x65	M8x18	M10	M8	10	8	Ø15x60	D16


5			
	6 x	6 x	6 x
	M8x18	8	8

6			
	4 x	4 x	8 x
	M8x20	M8	8

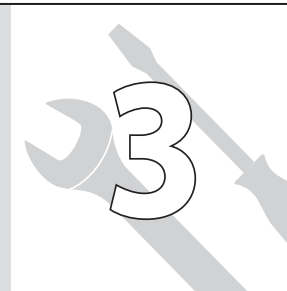
7			
	4 x	4 x	4 x
	M8x18	8	8

DE Montage	SI Montaža	
GB Assembly	HR Montaža	
FR Montage	BG Монтаж	
IT Montaggio	RO Montaj	
NL Montage	BA Montaža	
CZ Montáž		
SK Montáž		
HU Szerelés		

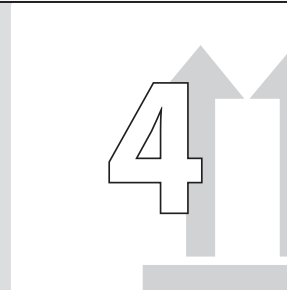
2-8

DE Betrieb	SI Delovanje	
GB Operation	HR Rad	
FR Fonctionnement	BG Работа	
IT Esercizio	RO Funcționare	
NL Gebruik	BA Rad	
CZ Provoz		
SK Prevádzka		
HU Üzemeltetés		

9-10

DE Reinigung / Wartung	SI Čiščenje / Vzdrževanje	
GB Cleaning / Maintenance	HR Čišćenje / Održavanje	
FR Nettoyage / Entretien	BG Чистене / Поддръжка	
IT Pulizia / Manutenzione	RO Curățare / Întreținere	
NL Schoonmaken / Onderhoud	BA Čišćenje / Održavanje	
CZ Čištění / Údržba		
SK Čistenie / Údržba		
HU Tisztítás / Karbantartás		

11-13

DE Transport / Lagerung	SI Transport / Shranjevanje	
GB Transport / Storage	HR Prijevoz / Uskladištenje	
FR Transport / Stockage	BG Транспортиране / Съхранение	
IT Trasporto / Stoccaggio	RO Transport / Depozitare	
NL Transport / Bewaring	BA Prevoz / Uskladištenje	
CZ Přeprava / Uložení		
SK Transport / Uloženie		
HU Szállítás / Tárolás		

14

2



DE **Montage**
 GB Assembly
 FR Montage
 IT Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 HU Szerelés

SI Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 BA Montaža



4 x	2 x
26	Ø 5x40

A+B+1

1

2

4 x	2 x	6 x	6 x
M8x65	M8x55	M8	8

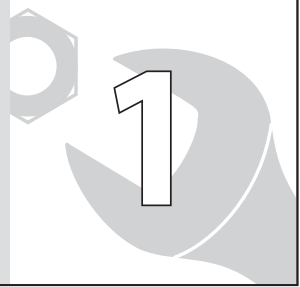
C+D+2

3

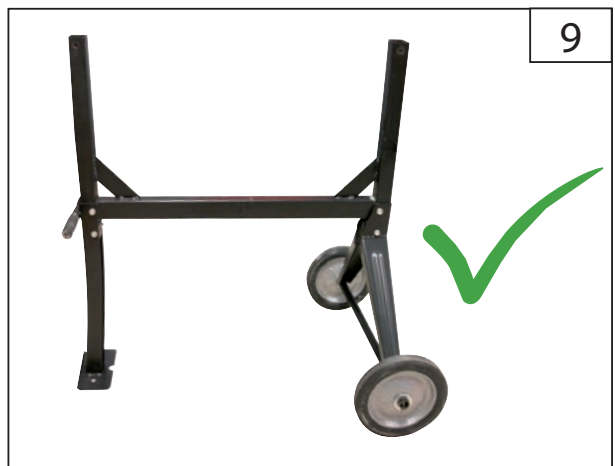
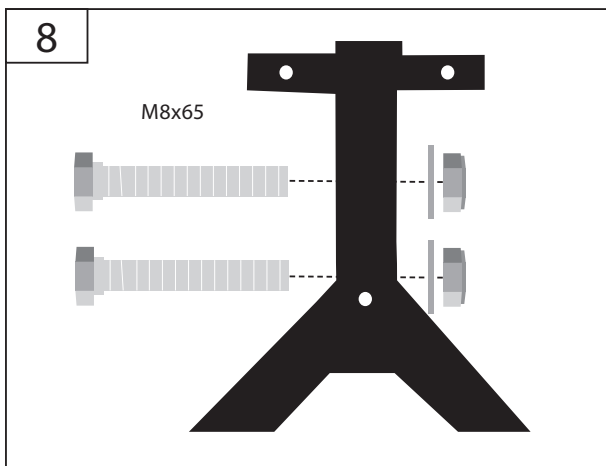
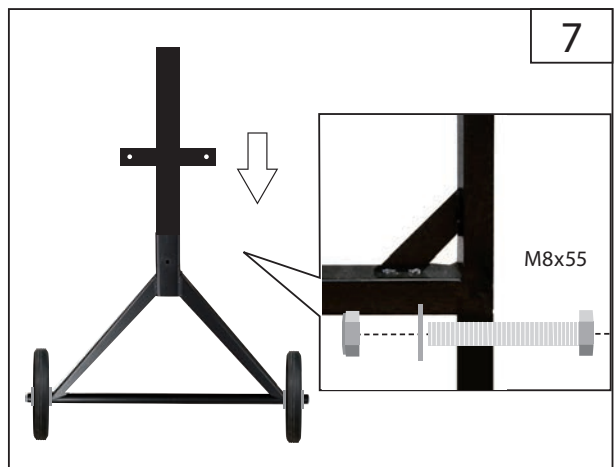
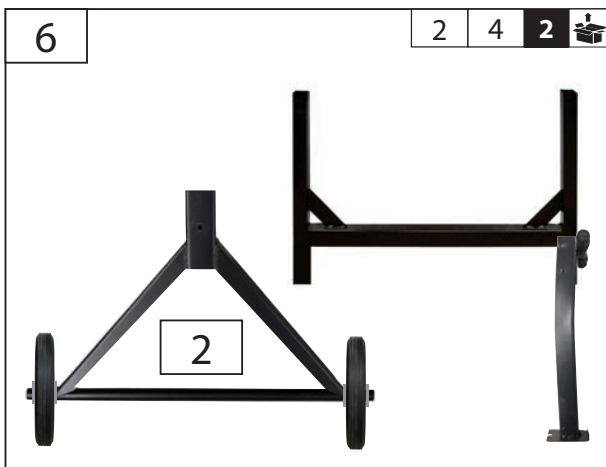
4

DE **Montage**
GB Assembly
FR Montage
IT Montaggio
NL Montage
CZ Montáž
SK Montáž
HU Szerelés

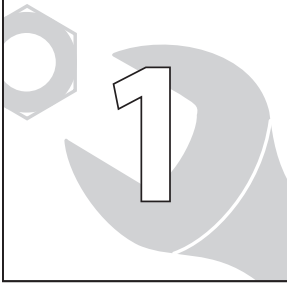
SI Montaža
HR Montaža
BG Монтаж
RO Montaj
BA Montaža



3

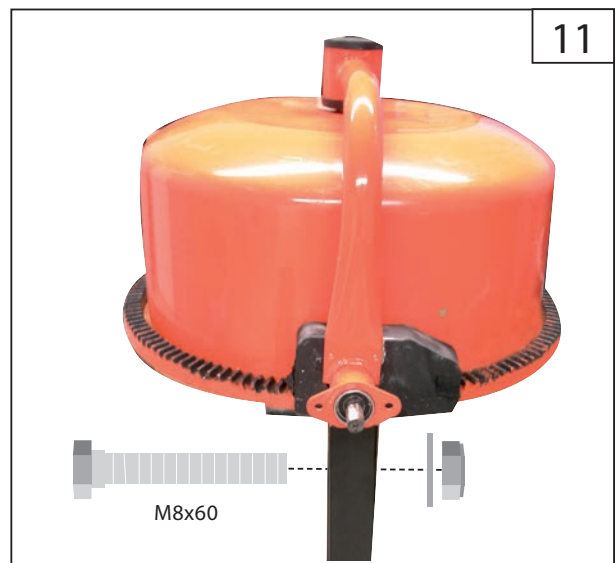
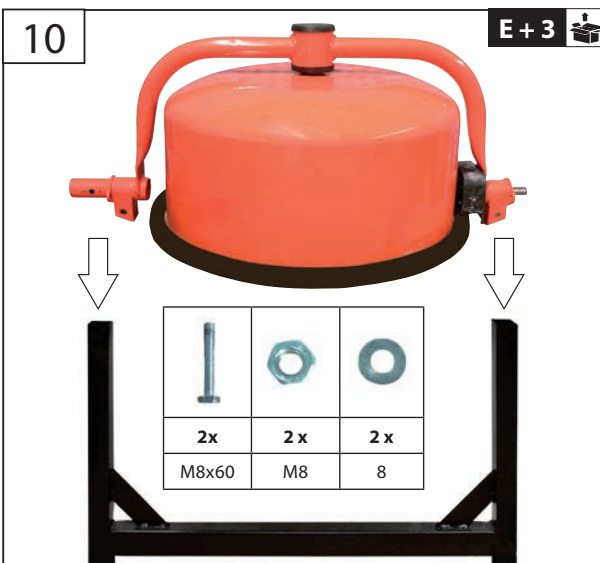
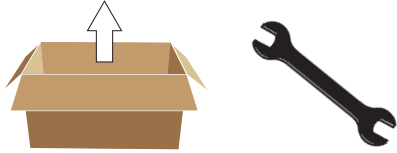


4



DE **Montage**
 GB Assembly
 FR Montage
 IT Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 HU Szerelés

SI Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 BA Montaža





DE **Montage**
 GB Assembly
 FR Montage
 IT Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 HU Szerelés


SI Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 BA Montaža










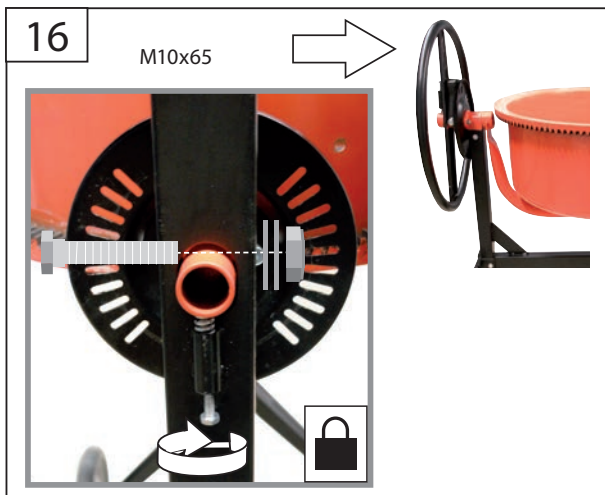
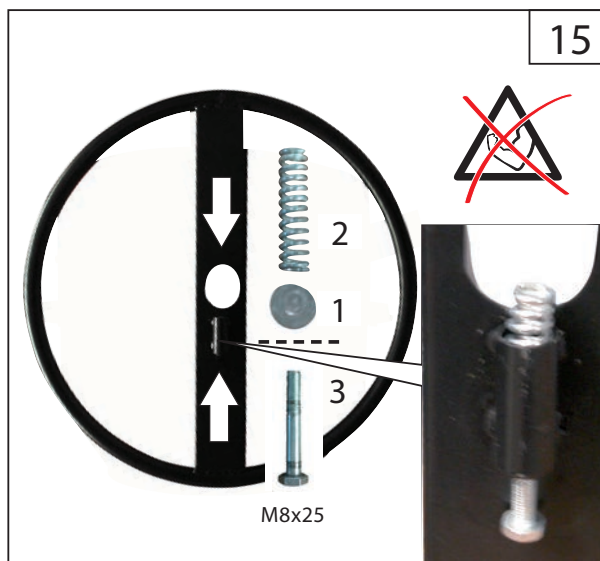
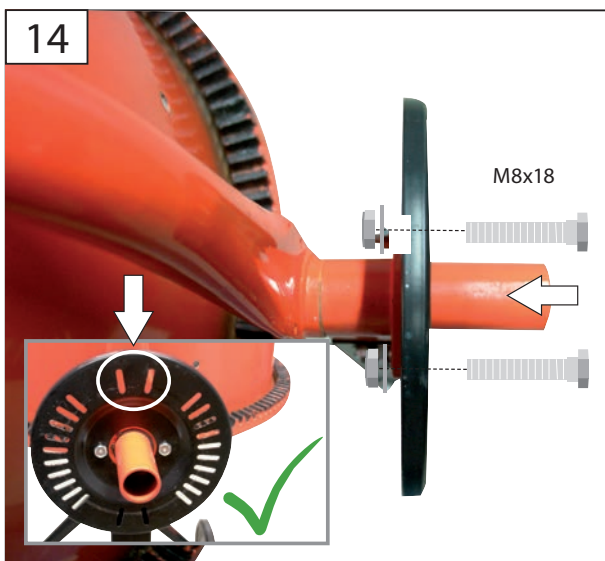
5



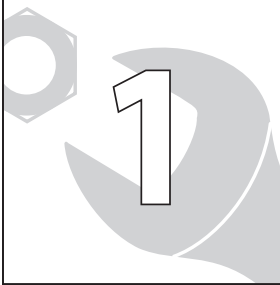



13 **H+I+4** 

						
1 x	1 x	2 x	1 x	2 x	2 x	1 x
M8x25	M10x65	M8x18	M10	M8	10	8
					Ø15x60	D16



6



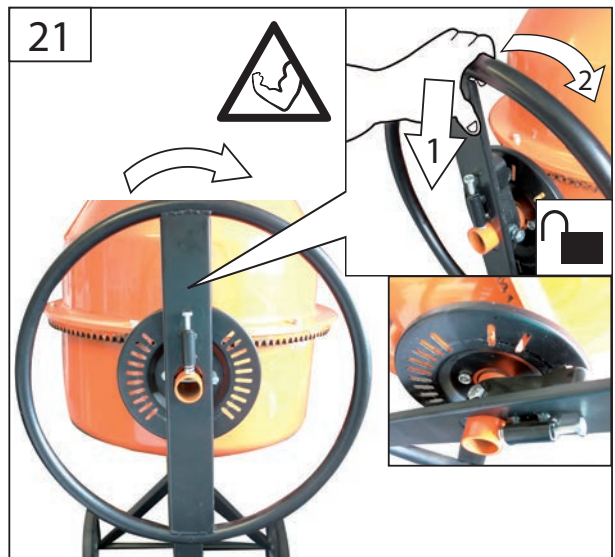
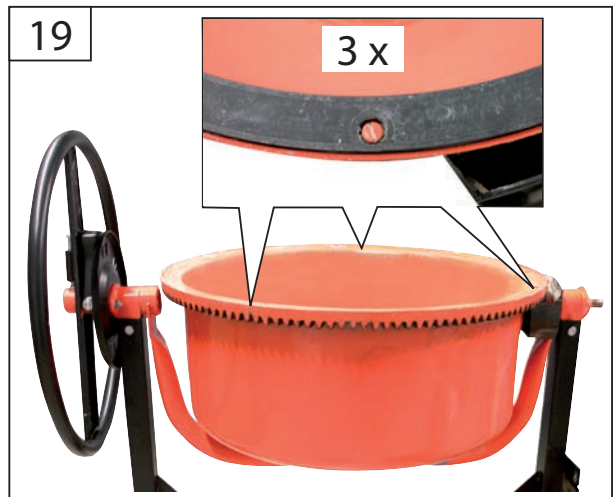
DE **Montage**
 GB Assembly
 FR Montage
 IT Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 HU Szerelés

SI Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 BA Montaža



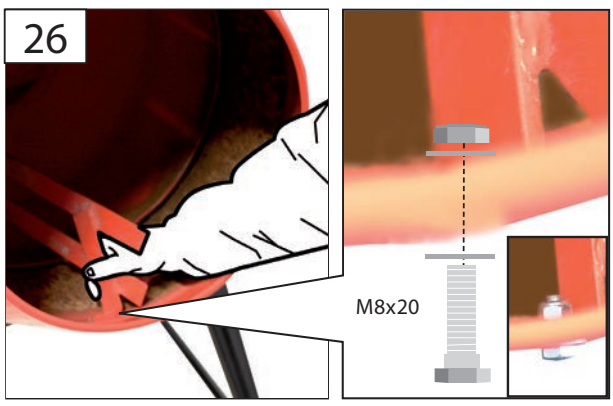
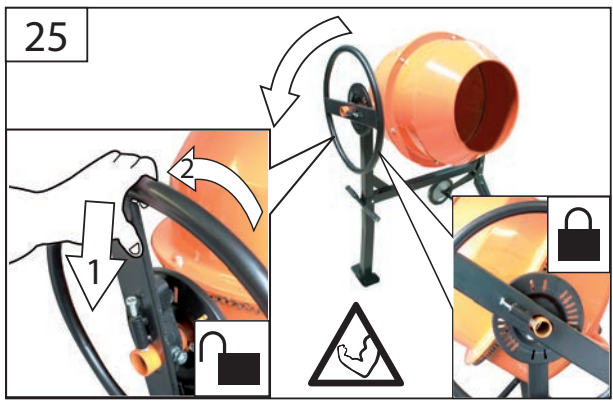
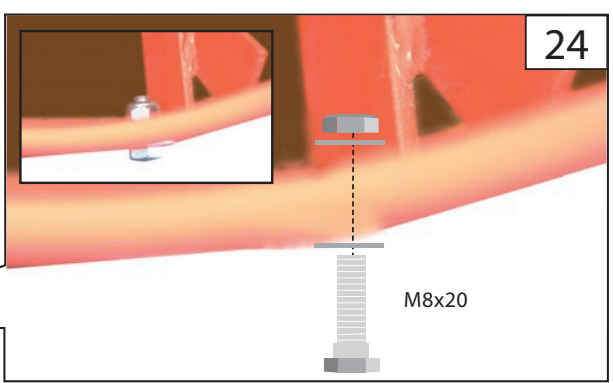
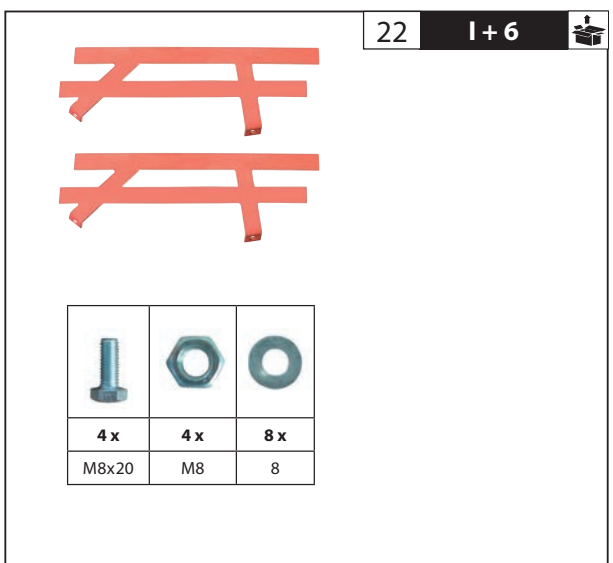
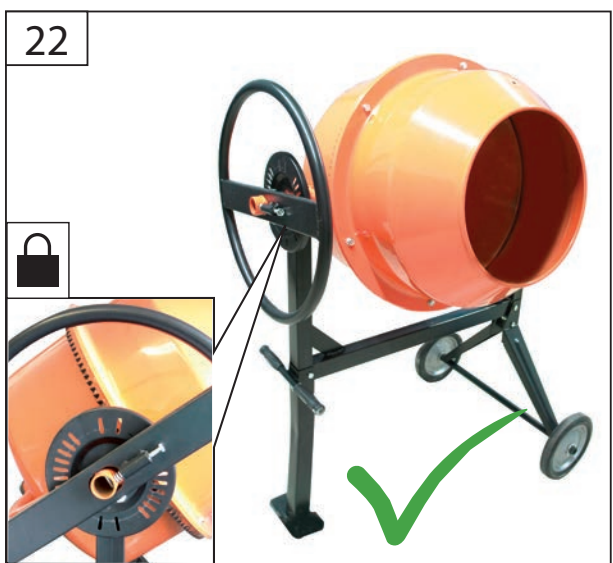
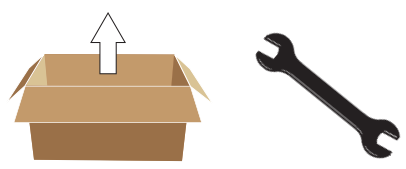
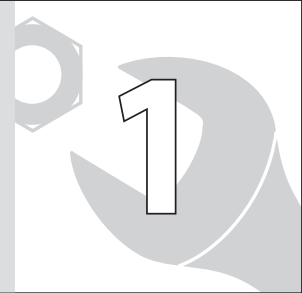
17 **F+G+5**

6 x	6 x	6 x
M8x18	8	8



DE **Montage**
 GB Assembly
 FR Montage
 IT Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 HU Szerelés

SI Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 BA Montaža



8







DE **Montage**
GB Assembly
FR Montage
IT Montaggio
NL Montage
CZ Montáž
SK Montáž
HU Szerelés

SI Montaža
HR Montaža
BG Монтаж
RO Montaj
BA Montaža



K + 7



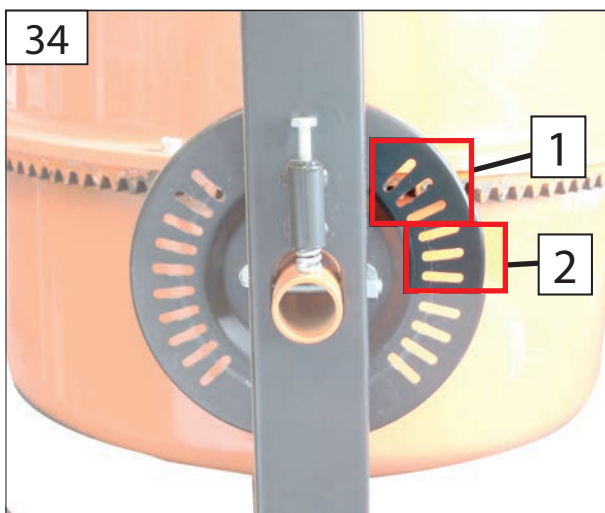
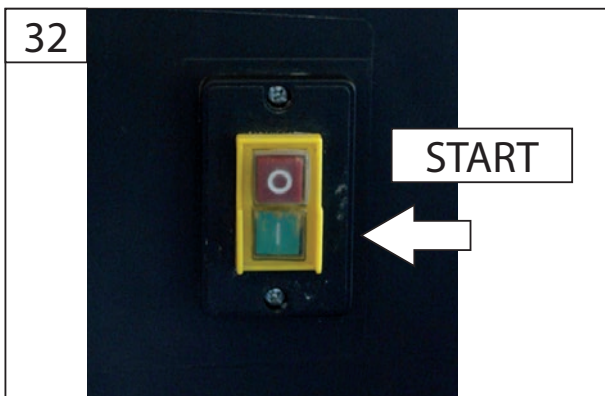
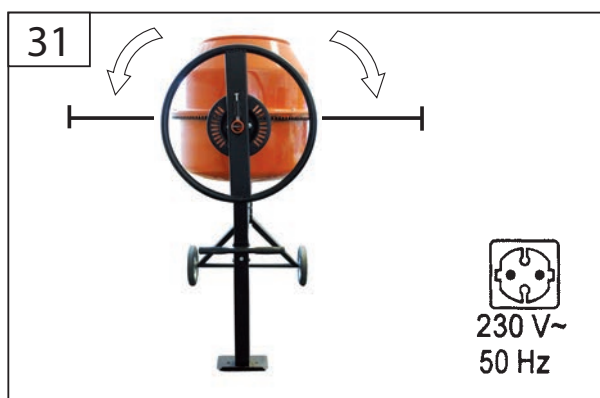
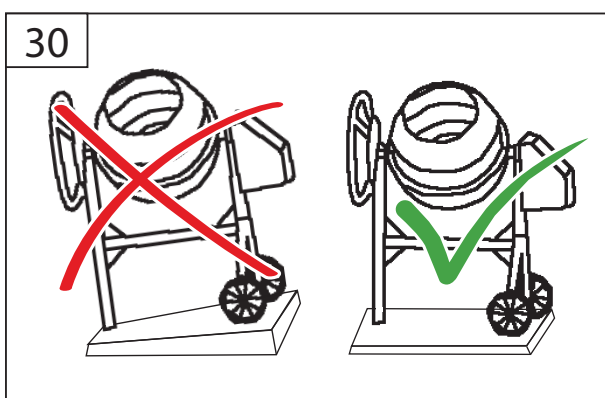
		
4 x	4 x	4 x
M8x18	8	8



DE **Betrieb**
 GB Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 NL Gebruik
 CZ Provoz
 SK Prevádzka
 HU Üzemeltetés

SI Delovanje
 HR Rad
 BG Работа
 RO Funcționare
 BA Rad

START
 2
 STOP



1

- DE **Mörtel**
- GB Mortar
- F Mortier
- I Malta
- NL Mortel
- CZ Malta
- SK Malta
- HU Malter
- SLO Malta
- HR Žbuka
- BG Хоросан
- RO Mortar
- BIH Žbuka

2

- DE **Beton**
- GB Concrete
- F Béton
- I Calcestruzzo
- NL Beton
- CZ Beton
- SK Betón
- HU Beton
- SLO Beton
- HR Beton
- BG Бетон
- RO Beton
- BIH Beton

START
2
STOP

DE **Betrieb**
GB Operation
FR Fonctionnement
IT Esercizio
NL Gebruik
CZ Provoz
SK Prevádzka
HU Üzemeltetés

SI Delovanje
HR Rad
BG Работа
RO Funcționare
BA Rad



35



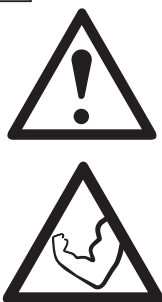
36



37



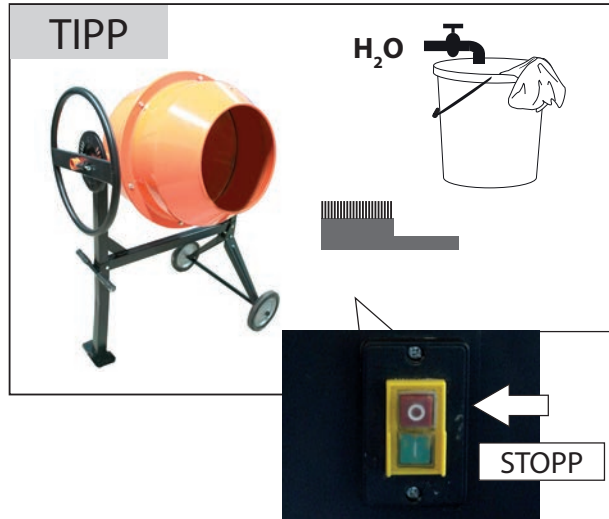
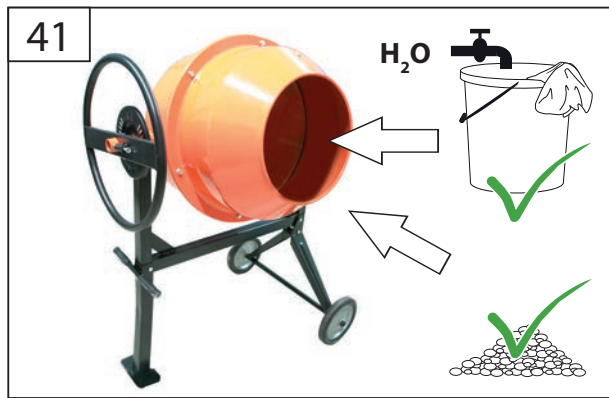
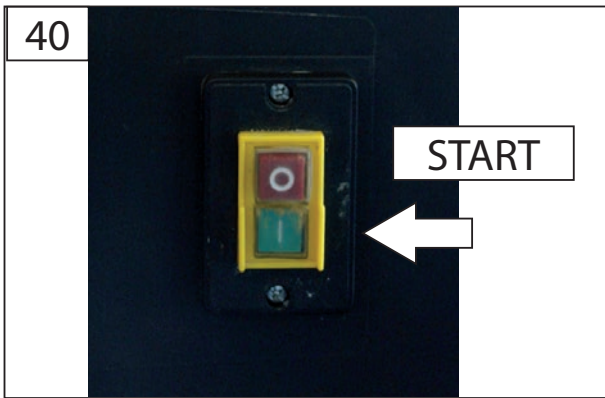
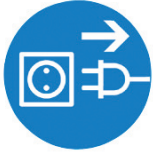
38



39



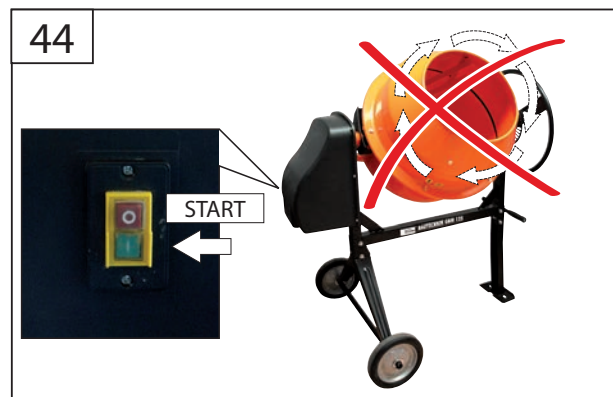
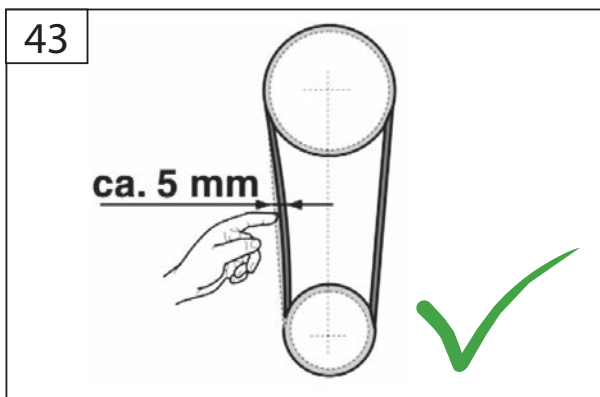
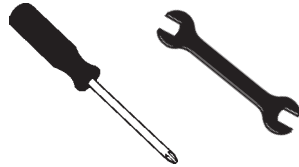
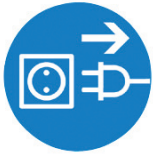
DE Reinigung / Wartung	SI Čiščenje / Vzdrževanje
GB Cleaning / Maintenance	HR Čišćenje / Održavanje
FR Nettoyage / Entretien	BG Чистене / Поддръжка
IT Pulizia / Manutenzione	RO Curățare / Întreținere
NL Schoonmaken / Onderhoud	BA Čišćenje / Održavanje
CZ Čištění / Údržba	
SK Čistenie / Údržba	
HU Tisztítás / Karbantartás	





DE **Reinigung / Wartung**
 GB Cleaning / Maintenance
 FR Nettoyage / Entretien
 IT Pulizia / Manutenzione
 NL Schoonmaken / Onderhoud
 CZ Čištění / Údržba
 SK Čistenie / Údržba
 HU Tisztítás / Karbantartás

SI Čiščenje / Vzdrževanje
 HR Čišćenje / Održavanje
 BG Чистене / Поддръжка
 RO Curățare / Întreținere
 BA Čišćenje / Održavanje



DE **Reinigung / Wartung**

GB Cleaning / Maintenance

FR Nettoyage / Entretien

IT Pulizia / Manutenzione

NL Schoonmaken / Onderhoud

CZ Čištění / Údržba

SK Čistenie / Údržba

HU Tisztítás / Karbantartás

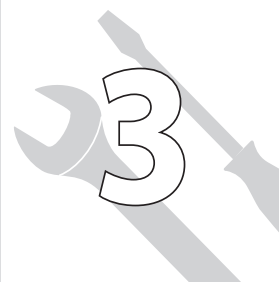
SI Čiščenje / Vzdrževanje

HR Čišćenje / Održavanje

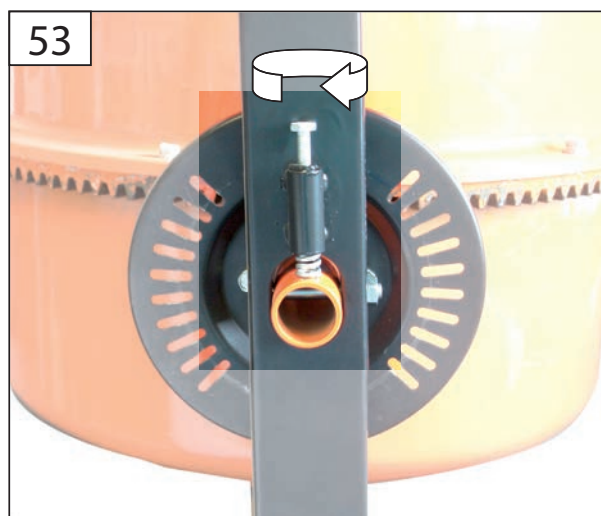
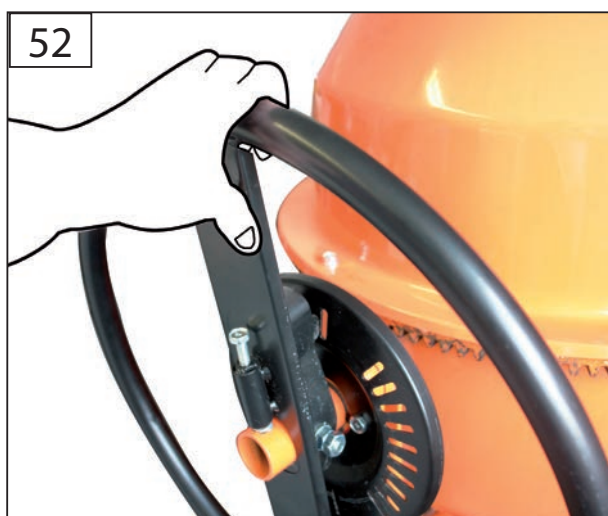
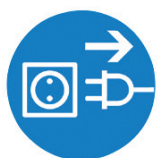
BG Чистене / Поддръжка

RO Curățare / Întreținere

BA Čišćenje / Održavanje



13



4

DE Transport / Lagerung

GB Transport / storage

FR Transport / Stockage

IT Trasporto / Stoccaggio

NL Transport / Bewaring

CZ Přeprava / Uložení

SK Transport / Uloženie

HU Szállítás / Tárolás

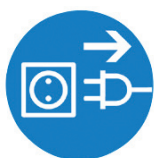
SI Transport / Shranjevanje

HR Prijevoz / Uskladištenje

BG Транспортиране / Съхранение

RO Transport / Depozitare

BA Prevoz / Uskladištenje



Technische Daten

Betonmischer	GBM 125	GBM 140
Artikel-Nr.	55450	55455
Anschluss.....	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung.....	650 W/P1	800 W/P1
Schutzklasse.....	II	II
Schutzart	IP44.....	IP44
Max. Motordrehzahl	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Trommelvolumen.....	125 l.....	140 l
Drehzahl der Mischtrommel.....	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Trommelarretierung.....	18-fach	18-fach
Ø-Handrad	520 mm	520 mm
Gewicht net/gross.....	52,5/56,00 kg	54,00/58,00 kg

Geräusch- und Vibrationsangaben

 Schallleistungspegel L _{WA} ¹⁾	95 dB (A)	95 dB (A)
--	-----------------	-----------------

¹⁾ Gemessen nach 2000/14/EG + 2005/88/EG, Unsicherheit K = 3 dB (A)



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist für den Gebrauch in Haus und Garten bestimmt. Der Betonmischer ist ausschließlich für die Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Betonmischer in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Restrisiken

Verletzungsgefahr!

Auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand in die laufende Mischtrommel greifen. Ein Schutz gegen die Gefahr des Erfassens oder Aufwickelns durch die umlaufenden Rührgitter ist nicht praktikabel (siehe prEN 12151).

Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Anschlussleitungen.

Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen. Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Auspacken und Montieren

Der Betonmischer darf erst nach vollständiger Montage aller Teile benutzt werden.

Packungsinhalt prüfen. Bei Mängeln den Händler informieren.

Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

⚠️ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise, um sich selbst und andere vor möglichen Gefahren und Verletzungen zu schützen.

- **Im Arbeitsbereich die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen beachten.**
- **Zement oder Zusätze nicht berühren, einatmen (Staubentwicklung) oder einnehmen. Beim Füllen und Entleeren der Mischtrommel persönliche Schutzkleidung**(Handschuhe, Schutzbrille, Staubschutzmaske) tragen.
- **Den Betonmischer nur auf festem, ebenem (kippsicherem) Untergrund aufstellen und betreiben.**
- **Standplatz von Stolpergefahren freihalten.**
- **Es ist für ausreichende Lichtverhältnisse zu sorgen.**
- **Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.**
- **Den Mischer nicht unbeaufsichtigt betreiben.**
- **Kinder vom Betonmischer fernhalten.**
- Mischer nur für die unter „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ aufgeführten Arbeiten einsetzen.
- **Maschine oder Teile an der Maschine nicht verändern.**
- **Defekte bzw. beschädigte Teile an der Maschine unverzüglich austauschen.**
- Inbetriebnahme des Mixers nur mit vollständigen und unbeschädigten Schutzvorrichtungen.
- **Nicht in die laufende Mischtrommel greifen** (rotierendes Mischwerkzeug). Ausreichenden Sicherheitsabstand zum Mischer einhalten. Jeglichen Kontakt zu drehenden oder bewegten Maschinenteilen verhindern.
- **Nur bei laufendem Motor die Mischtrommel füllen und entleeren.**
- Drehrichtung der Mischtrommel beachten.
- Drehzahl des Motors nicht ändern, denn diese regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit.
- Betonmischer, die vom Hersteller nicht für Anhängerbetrieb vorgesehen sind, nur im Handzug fahren.
- **Unbedingt Netzstecker ziehen vor:**
- Versetzen und Transport
 - Reinigungs-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten
 - Beseitigung von Störungen
 - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
 - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- **Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:**
 - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einen einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
 - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen

⚠️ Schutzisolierter Betonmischer
(Schutzklasse II)


- **Inbetriebnahme nur mit vollständiger und fest verschlossener Verkleidung.**
- Schutzklasse II bleibt nur erhalten, wenn bei


Reparatur Originalisierstoffe/-teile verwendet und Isolationsabstände nicht verändert werden.


Elektrische Sicherheit

Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!

- Ausführung der Anschlussleitungen nach IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) mit der Kennzeichnung H 07 RN-F oder gleichwertige Bauarten. Aderquerschnitt mindestens $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ bis max. 25 m Länge. Über 25 m Länge Aderquerschnitt mindestens $2,5 \text{ mm}^2$.
- **Nur Anschlussleitungen mit einer spritzwassergeschützten Gummisteckvorrichtung für erschwerte Bedingungen benutzen.**
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert. Bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig abwickeln.
- Anschlussleitungen nicht für Zwecke verwenden, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Anschlussleitung nicht zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose verwenden.
- **Anschlussleitungen vor Gebrauch auf defekte Stellen oder Alterung untersuchen.**
- Niemals defekte Anschlussleitungen verwenden.
- Beim Verlegen der Anschlussleitung darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Gerät nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter anschließen 30 mA.

 **Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen am Elektroanschluss** hat durch einen konzessionierten Elektrofachmann zu erfolgen, wobei die örtlichen Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen zu beachten sind.

 **Reparaturen an elektrischen Teilen** der Maschine haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.

 **Nur Originalersatzteile verwenden.** Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Symbole



Achtung!
Bedienungsanleitung lesen



Vor Nässe schützen. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Abstand von Personen
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.



Nicht in die rotierende Mischtrommel greifen!



Achtung!
Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!



Achtung!
Mischer darf nur mit vollständig geschlossener Verkleidung betrieben werden.



Achtung!
Den Betonmischer nur auf festem, ebenem Untergrund aufstellen und betreiben.



Achtung!
Gerät nur über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung Oben

Anforderungen an den Bediener

- Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine

spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

- **Mindestalter:** Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.
Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:


1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Betrieb

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Füllen und entleeren der Mischtrommel nur bei laufendem Motor.

Standfestigkeit des Mischers prüfen.

 Die volle Mischtrommel ist schwer, **ACHTUNG** beim Entleeren.

Mischgut herstellen:

1. Wasser und einige Schaufeln Zuschlagstoffe (Sand, Kies, ...) einfüllen.
2. Einige Schaufeln Bindemittel (Zement, Kalk, ...) zugeben.
3. Punkt 1 und 2 solange wiederholen bis das erforderliche Mischverhältnis erreicht ist.
4. Mischgut gut durchmischen lassen.

Für die Zusammensetzung und Güte des Mischgutes holen Sie sich den Rat eines Fachmannes ein.

Kontrollieren Sie regelmäßig den Anpressdruck des Handrad. Spannen Sie gegebenenfalls die Druckfeder nach.

Wartung

 **Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Falls das Gerät defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den Kundendienst zu erfolgen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen.

Ölen Sie alle beweglichen Metallteile regelmäßig, (z.B. Räder und Schwenkvorrichtung).

 **Den Zahnkranz niemals schmieren!**

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:


Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
	Kabel defekt	Überprüfen lassen bzw. erneuern lassen (Elektrofachmann)
Motor brummt, läuft aber nicht an	Zahnkranz blockiert	Maschine abschalten, Netzstecker ziehen und die Zahnkranzsegmente reinigen bzw. austauschen
	Kondensator defekt	Maschine zur Reparatur an Kundendienst
Gerät läuft an, blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet evt. automatisch ab	Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt	Verlängerungskabel mind. 1,5 mm ² bei max. 25 m Länge
	Steckdose zu weit vom Hauptanschluss und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung	Bei längerem Kabel Querschnitt mind. 2,5 mm ²
Anpressdruck des Handrad zu locker	Druckfeder zu locker gespannt	Schraube an der Druckfeder nachziehen → 
Trommel dreht sich nicht nach dem Einschalten	Keilriemen defekt oder die Spannung stimmt nicht	Keilriemen wechseln → 

Technical Data

Concrete Mixer	GBM 125	GBM 140
Art. No	55450	55455
Service connection	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motor output	650 W/P1	800 W/P1
Protection class	II	II
Degree of protection.....	IP44.....	IP44
Max. engine speed.....	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Drum capacity	125 l.....	140 l
Mixer drum speed	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Drum arrest.....	18-fach	18-fach
Ø-Handwheel.....	520 mm	520 mm
Weight	52,5/56,00 kg	54,00/58,00 kg

Noise and Vibration Information

 Sound power level $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A)	95 dB (A)
---	-----------------	-----------------

¹⁾ Measured according to 2000/14/EG + 2005/88/EG, Uncertainty K = 3 dB (A)



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Specified Conditions Of Use

The concrete mixer has been designed to be used both in house and in the garden exclusively for concrete and mortar production.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Operating times

According to ordinance on protection against noise by machines from September 2002, concrete mixers must not be put into operation on Sundays and holidays and on working days between 8.00 PM and 7.00 AM in territories specified by the master plan as a clean living environment, in general and special residential areas, small settlements, in special purpose territories used for holiday purposes, in territories with spas and clinics, hotels / accommodation units and in territories with hospitals and nursing homes.

Regional noise protection regulations must also be complied with.

Residual risks

Danger of injury !

There can still be some residual risks given by the machine design despite using the machine in accordance with all the respective safety regulations.

Residual risks may be minimised by following the safety instructions and use as designated provisions and the Operating Instructions.

Caution reduces the risk of personal injury and material damage.

Risk of injury of fingers and hands when touching the running mixer drum by hand. Protection against dangerous getting caught or wound by the rotary spreader cannot be provided (see prEN 12151).

Risk by current when using inappropriate connecting cables.

Touching supply conductors of exposed electrical components. There can still be some hidden risks despite all the preventive measures taken.

Unpacking and assembly

The concrete mixer can only be used after complete installation of all parts.

Check the content of the packing and inform the seller in case of any defects.

Safety instructions

⚠ WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!

⚠ Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Please follow these instructions to protect yourself and other persons against potential risks and injuries.

- **Comply with the local injury prevention regulations and safety regulations in the work area.**
- **Do not touch, inhale (dust development) or consume the cement or additive. Personal protective clothes to be worn when filling or emptying the mixer drum.** Gloves, protective glasses, anti-dust respirator to be worn.
- **Install and operate the concrete mixer on a solid and flat surface (making sure it does not fall over).**
- **To prevent tripping, remove any obstacles on the site.**
- **Adequate light conditions must be provided.**
- **The operator is responsible to third persons in the work area.**
- **Do not operate the mixer unattended.**
- **Do not let children near the mixer.**
- Mixer to be only used for works given in paragraph „Use as designated“.
- **Do not modify the machine or any of its parts.**
- **Defective or damaged parts of the machine to be immediately replaced.**
- The mixer can only be put into operation with complete and intact safety equipment.
- **Never touch inside the running mixer drum.** (rotary stirrer). Keep adequate safety distance from the mixer. Prevent any contact with the rotary or moving parts of the machine.
- **The mixer drum to be only filled and emptied when the engine is running.**
- Pay attention to the mixer drum rotation direction.
- Do not change the engine revolutions as they regulate the maximum safe work speed possible and protect the engine and all rotating parts against damage by excessive speed.
- Move the concrete mixer, not designed by the manufacturer for operation with trailer, by manual movement.
- **The mixer must necessarily be unplugged before:**
 - relocation and transport
 - cleaning, servicing and repair
 - failure removal
 - Check the connecting cables if not knotty or damaged
 - Leaving (even in case of short interruption)
- **Check the machine for any damage:**
 - Before using the equipment again, the protective equipment must carefully be checked if safe and working as designated.
 - Check the moving parts for perfect functioning, if working smoothly and if no parts are damaged. To provide safe operation of the equipment, all parts must be installed properly and meet all conditions.
 - Damaged protective equipment and parts must be professionally repaired or replaced by a recognised professional workshop, unless otherwise specified in the Operating Instructions.
 - Any damaged or illegible safety stickers must be replaced.
- Keep any equipment not being used in dry and locked spaces.

⚠ Concrete mixer with protective insulation (Protection class II)

- **The machine can only be put into operation when the cladding is complete and firmly enclosed.**
- The protection class II will only be maintained when original insulation materials/components are used for a repair and when the insulation distances are not changed.

⚠ Electrical safety

A risk to life when the above-mentioned provision is not complied with!

- Design of the connecting cables according to IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) with H 07 RN-F marking or equivalent types of design. Core cross section of at least 3 x 1.5 mm² for a maximum length of 25 m. Core cross section of at least 2.5 mm² for a length a

- **Connecting cables with a rubber socket with a plug for more difficult conditions, protected against spraying water, to be used.**
- Long and thin connecting cables cause a drop in voltage. The engine is no longer reaching its maximum power and the equipment function is reducing. Cable must be unwound to the full extent when a cable drum is used.
- Connecting cables not to be used for purposes for which they are not designed. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the connecting cable to pull the plug out of the socket.
- **Before using the connecting cables, check them for defects or aging.**
- Never use defective connecting cables.
- When extending the connecting cable make sure it does not get jammed, broken and the plug is not wet.
- Do not use any provisional electric appliances.
- Never remove or switch off the protective equipment and never put it out of operation.
- Connect the equipment via a protective switch against stray current 30 mA only.
















⚠ Electrical connection and repairs on the electrical line must be provided by a licensed electrical professional and local regulations, the protective measures, in particular, must be complied with.

⚠ Repairs on electrical parts must be executed by the producer or companies specified by the producer.

⚠ Original spare parts to be used only. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Symbols

		Caution! Read the Operating Instructions
	Protect against humidity. Never expose tool to rain.	
	Warning against dangerous voltage	

		Keep distance of persons Observe to keep out of dangerous zone
		Do not touch inside the running mixer drum!
		Caution! Unplug the machine before any servicing or repair!
		Caution! The mixer can only be operated with fully enclosed cladding.
		Caution! Install and operate the concrete mixer on a solid and flat surface.
		Caution! Connect the equipment via a protective switch against stray current only.
	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	
	Protect against humidity	
	This side up	

Requirements for operating staff

- The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.
- Qualification : Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.
- Minimum age : Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.
Training : Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:


1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

operation

Additional safety instructions

Fill and empty the mixer drum only when the engine is running.

Check the mixer for stability.

 The full mixer drum is heavy - BE CAREFUL when emptying the drum.

Mixture production:

1. Add water and a couple of additive shovels (sand, gravel, etc.)
2. Add a couple of binder shovels (cement, lime, etc.)
3. Repeat points 1 and 2 until the required mixture ratio is achieved.
4. Let the mixture mix up properly.

Ask for advice from a professional for the mixture composition and quality.

Check regularly the contact pressure of the hand wheel.

Maintenance

 **Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.**

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

If the device is defective, the repair has to be done exclusively by the customer service.

Use only original accessories and original spare parts.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids.

Lubricate regularly all moving metal parts with oil (e.g. wheels and the rotary equipment).

Never lubricate the gear ring!

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

Failure removal

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No power supply.	Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.
	Broken cable	Any checks or replacements to be provided by a professional electrician
Engine growling, running but not starting	Gear ring blocked	Switch the machine off, unplug it and clean it or replace the ring gear components.
	Defective condenser	Deliver the machine to the customer service centre for repair
Equipment starting but getting blocked under small load and switching automatically off	The extension cable is too long or with a small cross section	Extension cable to be at least 1.5 mm ² for a length of up to 25 m
	The socket is too far from the main line and the extension cable has a small cross section	Cross section of at least 2.5 mm ² for longer cables
The contact pressure of the hand wheel is too loose	The pressure spring is not sufficiently tight	Tighten the screw on the pressure spring → 13
Drum not rotating after starting the machine	Defective V-belt or mismatching voltage	V-belt replacement → 12

Caractéristiques Techniques

Bétonnière	GBM 125	GBM 140
N° de commande.....	55450.....	55455
Alimentation.....	230 V ~ 50 Hz.....	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur.....	650 W/P1.....	800 W/P1
Type de protection.....	II.....	II
Degré de protection.....	IP44.....	IP44
Tours maximaux du moteur.....	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Volume de la cuve.....	125 l.....	140 l
Tours de la cuve de la bétonnière.....	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Blocage de la cuve.....	18-fach.....	18-fach
Ø-Minevelle.....	520 mm.....	520 mm
Poids 52,5/56,00 kg.....	54,00/58,00 kg	

Informations sur le bruit et les vibrations

 Niveau d'intensité acoustique $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A).....	95 dB (A)
---	----------------	-----------

¹⁾ Mesuré selon 2000/14/EG + 2005/88/EG, Incertitude K = 3 dB (A)



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation Conforme à la destination

La bétonnière est destinée à l'utilisation domestique à la maison ou dans le jardin. Elle est destinée exclusivement à la fabrication du béton et du mortier.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Les horaires de fonctionnement

Conformément à l'ordonnance de septembre 2002, relative à la protection du bruit des machines, il est interdit d'utiliser une bétonnière le dimanche et les jours fériés, ainsi que les jours ouvrables à partir de 20h jusqu'à 7h, sur les territoires désignés par le plan territorial pour habitations propres, dans les zones communes et les zones d'habitation particulières, sur le territoire de petites citées, sur le territoire à des

fins particulières, servant aux loisirs, sur le territoire des bains et cliniques, sur le territoire des pensions/centre d'hébergement, ainsi que sur les territoires hospitaliers et maisons de santé.

Veillez respecter également le règlement régional relatif à la protection contre le bruit.

Risques résiduels

Risque de blessures!

Malgré le respect de la désignation et de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent persister, conditionnés par la construction déterminée par le but d'utilisation.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation en conformité avec la destination ainsi que le mode d'emploi.

L'attention et la prudence réduisent le risque de blessures des personnes et le risque d'endommagement.

Risque de blessures des mains et des doigts en cas d'insertion de la main dans la cuve de la bétonnière en rotation. La protection contre le risque d'accrochage ou d'enroulement par le distributeur rotatif n'est pas réalisable (voir prEN 12151).

Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement incorrects.

Contact avec les pièces conductrices de tension pour pièces de construction électriques ouvertes. D'autres risques non apparents peuvent persister malgré toutes les mesures de protection adoptées.

Déballage et montage

La bétonnière peut être utilisée seulement après le montage complet de toutes les pièces.

Contrôler le contenu du colis. En cas de manquement, contactez le vendeur.

Consignes de sécurité

⚠ ATTENTION ! Électrocution! Il existe un risque d'électrocution!

⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Afin de vous protéger, ainsi que d'autres personnes, des risques et blessures éventuels, respectez les consignes suivantes.

- **Respectez les règles locales de prévention d'accidents et les règles de sécurité dans la zone de travail.**
- **Ne touchez pas le ciment ou les additifs, ne les respirez pas (formation de poussière) et ne les avalez pas. Lors du remplissage et du vidage de la cuve de la bétonnière, portez une tenue de protection.** Portez des gants, des lunettes de protection et un masque contre la poussière.
- **Installez et utilisez la bétonnière uniquement sur une surface solide, droite (protégée contre le basculement).**
- **Pour éviter tout risque de trébuchement, retirez tous les obstacles de la zone de travail.**
- **Veillez à des conditions d'éclairage suffisantes.**
- **L'utilisateur est responsables envers les tiers dans la zone de travail.**
- **Ne faites pas fonctionner la bétonnière sans surveillance.**
- **empêchez aux enfants l'accès à la bétonnière.**
- Utilisez la bétonnière uniquement pour des travaux indiqués dans le chapitre „Utilisation en conformité avec la destination“.
- **Ne modifiez ni la machine ni les parties de la machine.**
- **Remplacez immédiatement les pièces de la machine défectueuses ou endommagées.**
- Mettez la bétonnière en marche seulement lorsque les dispositifs de sécurité sont complets et sans endommagement.
- **N'introduisez jamais les mains dans la cuve de la bétonnière en rotation.** (mélangeur en rotation). Respectez la distance de sécurité suffisante de la bétonnière. Évitez tout contact avec les parties en rotation ou mobiles de la machine.
- **Remplissez et videz la cuve de la bétonnière uniquement avec le moteur en marche.**
- Faites attention au sens des rotations de la cuve de la bétonnière.
- Ne modifiez pas les rotations du moteur, celles-ci régulent la vitesse maximale sûre du travail et protègent le moteur et toutes les parties rotatives de l'endommagement provoqué par une vitesse excessive.
- Déplacez les bétonnières qui ne sont pas destinées par le fabricant à l'attelage uniquement manuellement.
- **Retirez toujours la fiche de la prise avant:**
- Le déplacement et le transport
 - Les travaux de nettoyage, d'entretien et des réparations
 - Dépannage
 - Contrôlez si les câbles de raccordement ne sont pas noués ou endommagés.
 - Abandon (même en cas de courtes interruptions)
- **Contrôlez les endommagements éventuels sur la machine:**
 - Avant l'utilisation suivante du dispositif, contrôlez soigneusement le fonctionnement sûr de tous les dispositifs de protection.
 - Contrôlez si toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, si elles ne coincent pas ou si certaines pièces ne sont pas endommagées. Afin d'assurer le fonctionnement sûr de la machine, il est nécessaire que toutes les pièces soient correctement montées.
 - Les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier agréé, faute de stipulation contraire dans le mode d'emploi.
 - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Conservez les dispositifs non utilisés dans un endroit sec et fermé à clé.

Bétonnière avec isolation de protection. (Type de protection II)

- **Mise en marche uniquement avec le carter complet et parfaitement fermé.**
- La classe de protection II est conservée uniquement à condition d'utiliser lors des réparations des matières d'isolation/pièces d'origine et sans modifier les distances d'isolation.


Sécurité électrique


Le non respect peut mettre la vie en danger.

- Version des câbles de raccordement selon IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) avec marquage H 07 RN-F ou équivalents. Section minimale de 3 x 1,5 mm² jusqu'à une longueur maximale de 25 m. En cas de longueur de plus de 25 m, section minimale de 2,5 mm².
- **Utilisez uniquement des câbles de raccordement avec fiche en caoutchouc pour conditions difficiles, protégée contre les éclaboussures d'eau.**
- Les câbles de raccordement longs et fins provoquent une baisse de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximale, le fonctionnement du dispositif est réduit. En cas d'utilisation d'un tambour à câble, il est nécessaire de dérouler complètement le
- N'utilisez pas les câbles de raccordement à des fins auxquelles ils ne sont pas destinés. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants. N'utilisez pas le câble de raccordement pour retirer la fiche de la prise.
- **Avant d'utiliser la machine, contrôlez si les câbles de raccordement ne sont pas endommagés ou vieilliss.**
- N'utilisez jamais des câbles de raccordement défectueux.
- Lors du rallongement du câble d'alimentation, faites attention à ne pas le coincer, casser et à ce que la fiche ne soit pas mouillée.
- N'utilisez aucun raccord électrique provisoire.
- Ne retirez jamais les dispositifs de protection, ne les arrêtez pas et ne les mettez pas hors service.
- Raccordez le dispositif uniquement par l'intermédiaire d'un disjoncteur-différentiel de 30 mA.

 **Le branchement électrique ou réparations sur un appareil électrique** doivent être réalisés par un

électricien agréé en respectant les règles locales en matière des mesures de protection.

 **Les réparations des pièces électriques** doivent être réalisés par le fabricant ou par les entreprises désignées par le fabricant.

 **Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.** L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Symboles



Attention!
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.



Protégez de l'humidité. Ne pas exposer la machine à la pluie.



Avertissement – tension électrique dangereuse



Distance des personnes
Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.



N'introduisez pas les mains dans la cuve de la bétonnière en rotation!



Attention!
Avant de procéder aux travaux d'entretien et aux réparations, retirez la fiche de la prise !



Attention!
La bétonnière peut être utilisée uniquement avec le carter parfaitement fermé.



Attention!
Installez et faites fonctionner la bétonnière uniquement sur une surface solide et droite.



Attention!
Branchez la machine seulement par l'intermédiaire d'un disjoncteur-différentiel.



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Protégez de l'humidité



Sens de pose

Opérateur

- L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.
- Qualification : Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.
- Âge minimal : Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.
Formation : L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.
Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:


1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Fonctionnement

Consignes de sécurité complémentaires.

Le remplissage et le vidage de la cuve doivent s'effectuer uniquement avec le moteur en marche.

Contrôlez la stabilité de la bétonnière.

 Lorsque la cuve est pleine, ATTENTION lors du vidage.

Réalisation du mélange:


1. Remplissez la cuve avec de l'eau et ajoutez quelques pelles d'additif (sable, gravillons...)

2. Ajoutez quelques pelles de liant (ciment, chaux...)
3. Répétez les points 1 et 2 jusqu'à obtenir le mélange souhaité.
4. Laissez le mélange tourner

Pour les informations sur la composition et la qualité du mélange, prenez conseil auprès d'un spécialiste.

Contrôlez régulièrement la pression d'appui de la roue manuelle. Tendez éventuellement le ressort d'appui.

Entretien

 **Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise.**

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

Ne pas mettre en marche la pompe en cas de détériorations constatées sur la pompe ou sur les dispositifs de sécurité.

Les réparations d'un appareil défectueux doivent être réalisées exclusivement par le service après-vente.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Graissez régulièrement toutes les pièces métalliques mobiles (roues, dispositif rotatif).

Ne graissez jamais la couronne dentée !

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web www.guede.com.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée

de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'a

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Numéro de série:

Numéro de commande:

Année de fabrication:

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici

Résolution d'une panne

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension	Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.
	Câble défectueux	Faites contrôler ou remplacer (électricien)
Moteur gronde, tourne, mais pas la cuve	Couronne dentée bloquée	Arrêter la machine, retirer la fiche de la prise et nettoyer ou changer les segments de la couronne dentée.
	Condensateur défectueux	Machine pour réparation -service après-vente
La machine tourne mais se bloque ou s'arrête automatiquement sous faible charge	Câble de rallongement trop long ou sa section trop petite	Câble de rallongement min. 1,5 mm ² longueur max. 25 m
	Prise trop loin du branchement principal, section du câble de raccordement trop petite	Pour câble plus long section min. 2,5 mm ²
La pression d'appui de la roue manuelle est trop faible	Ressort d'appui pas assez tendu	Serrez la vis sur le ressort d'appui → 13
La cuve ne tourne pas après la mise en marche	Courroie cunéiforme défectueuse ou tension inadéquate	Remplacement de la courroie cunéiforme → 12

Dati Tecnici

Míchačka na beton	GBM 125	GBM 140
Cod. ord.....	55450.....	55455
Allacciamento.....	230 V ~ 50 Hz.....	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore.....	650 W/P1.....	800 W/P1
Tipo di protezione.....	II.....	II
Grado di protezione.....	IP44.....	IP44
Max. giri del motore.....	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Volume del tamburo.....	125 l.....	140 l
Giri del tamburo della betoniera.....	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Bloccaggio del tamburo.....	18-fach.....	18-fach
Ø-Volantino.....	520 mm.....	520 mm
Peso 52,5/56,00 kg.....	54,00/58,00 kg	

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

 Potenza della rumorosità $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A).....	95 dB (A)
--	----------------	-----------

¹⁾ Misurato conf. 2000/14/EG + 2005/88/EG, Incertezza della misura K = 3 dB (A)



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

zione dai rumori.

Uso in conformità alla destinazione

La betoniera è destinata ad uso domestico, da usare in casa o in giardino. La betoniera è destinata esclusivamente alla produzione di calcestruzzi e malte.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Orari d'apertura

In conformità alla direttiva sulla protezione dal rumore delle macchine del settembre 2002, le betoniere non vanno messe in servizio domenica e nei giorni festivi, nei giorni lavorativi dalle ore 20:00 alle ore 7:00, nelle aree destinate, dal Piano regolatore, per uso puramente abitativo, nelle aree generali e particolari abitative, sul territorio dei piccoli condomini, nelle aree per scopi particolari, che servono per la ricreazione, nelle terme e cliniche ospedaliere, sul territorio delle pensioni / forestiere, e in seguito nelle zone degli ospedali e centri di ricovero e cura.

Osservare anche le disposizioni regionali sulla prote-

Pericoli residuali

Pericolo delle ferite!

Nonostante l'impiego conforme ed il rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza, sussistono sempre dei rischi residui, derivanti dalla costruzione specifica relativa alla destinazione d'uso.

I pericoli residuali possono essere minimizzati seguendo tutte le istruzioni di sicurezza e usando l'apparecchio in conformità al suo scopo attenendosi anche al manuale d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

Pericolo di lesioni alle dita o alle mani, se si infilano le mani nel tamburo rotante. Non è possibile realizzare una protezione contro il pericolo di afferramento o di avvolgimento causato dalla griglia mescolatrice girevole (vedi prEN 12151).

Pericolo di scosse elettriche in caso di impiego dei cavi di collegamento non conformi.

Contatto di elementi sotto tensione con componenti strutturali elettrici aperti. Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque crearsi dei rischi residui.

Sballaggio e montaggio

La betoniera può essere utilizzata solo dopo il montaggio completo di tutte le parti.

Controllare il contenuto della confezione. In caso di difetti informare il venditore.

Istruzioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!

⚠ L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Osservare le seguenti istruzioni per proteggere Voi stessi e le altre persone da pericoli ed infortuni.

- **Nella zona di lavoro, osservare le normative antinfortunistiche locali e le disposizioni di sicurezza.**
- **Non toccare il cemento o gli additivi (formazione di polvere) e non inalarli. Durante il riempimento e lo svuotamento del tamburo di miscelazione indossare gli indumenti protettivi personali.** Indossare i guanti ed occhiali di protezione, maschera respiratore.
- **Installare e far funzionare la betoniera solo su un piano solido ed orizzontale (sicuro contro il ribaltamento).**
- **Mantenere libero il posto di lavoro da oggetti che potrebbero provocare l'inciampamento.**
- **Provvedere all'illuminazione sufficiente.**
- **Nella zona di lavoro l'operatore è responsabile verso i terzi.**
- **Non far funzionare la betoniera senza sorveglianza.**
- **Tenere lontano i bambini dalla betoniera.**
- Utilizzare la betoniera solo per i lavori elencati nel paragrafo „Utilizzo conforme alla destinazione d'uso“.
- **Non modificare la macchina o i suoi componenti.**
- **Sostituire immediatamente i componenti difettosi o rovinati della macchina.**
- Effettuare la messa in esercizio della betoniera solo con tutti i dispositivi di protezione attivi che devono essere in stato perfetto.
- **Mai mettere le mani dentro il tamburo in**

movimento (utensili di miscelazione rotanti). Mantenere una sufficiente distanza di sicurezza dalla betoniera. Evitare qualsiasi contatto con le parti in movimento o rotanti della macchina.

- **Riempire e svuotare il tamburo solo con il motore inserito.**
- Rispettare il senso di rotazione del tamburo.
- Non modificare il numero di giri del motore, in quanto regolano la velocità di lavoro massima sicura, proteggendo il motore e tutte le parti rotanti da danni causati da un'eccessiva velocità.
- Le betoniere non previste dal costruttore per il funzionamento a rimorchio possono essere movimentate solo a mano.
- **Estrarre assolutamente la spina prima di:**
 - trasporto o spostamento della betoniera
 - interventi di pulizia, manutenzione o riparazione
 - rimozione dei difetti
 - Verificare i cavi di collegamento se non risultano aggrovigliati o danneggiati
 - Abbandono dell'apparecchio (anche per brevi interruzioni)
- **Controllare l'apparecchio per verificare la presenza di eventuali danni:**
 - Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se i dispositivi di protezione lavorano in modo corretto e in conformità alla loro funzione.
 - Controllare se le parti mobili funzionano in modo perfetto senza gripparsi, o se vi sono parti danneggiate. Per poter garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e devono soddisfare tutte le
 - I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
 - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso a chiave

⚠ Betoniera con isolamento di protezione
(Tipo di protezione II)


- **Mettere in servizio l'apparecchio solo con tutti i coperchi perfettamente chiusi.**


- La classe di isolamento II è garantita solo se durante le riparazioni vengono impiegati i materiali/parti di isolamento originali, e se le distanze di isolamento non vengono modificate.

Sicurezza elettrica

In caso di mancata osservanza c'è pericolo di morte!

- Esecuzione dei cavi collegamento secondo IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) con la marcatura H 07 RN-F o costruzioni equivalenti. La sezione dei conduttori al minimo 3 x 1,5 mm² fino a max. 25 m di lunghezza. Oltre ai 25 m di lunghezza, la sezione dei conduttori
- **Impiegare cavi di collegamento solo in combinazione con un dispositivo ad innesto di gomma protetto contro gli spruzzi d'acqua per condizioni difficili.**
- Conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto. In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare i cavi di collegamento per scopi per i quali non sono destinati. Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa.
- **Prima dell'uso controllare che i cavi di collegamento non presentino punti difettosi o punti di usura.**
- Mai utilizzare i cavi di collegamento difettosi.
- In caso di uso della prolunga del cavo di collegamento accertarsi che non venga schiacciato, o piegato e che la spina non venga bagnata.
- Mai realizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Mai escludere o disattivare o altrimenti mettere fuori servizio i dispositivi di protezione.
- Collegare l'apparecchio solo attraverso un interruttore differenziale 30 mA.

 **I collegamenti elettrici, oppure le riparazioni dell'apparecchio elettrico** vanno effettuate esclusivamente da un elettricista autorizzato, nel rispetto delle disposizioni locali, in particolare quelle riguardanti le misure di protezione.

 **Le riparazioni delle parti elettriche** vanno sempre effettuate dal costruttore, oppure dall'azienda da esso incaricata.

 **Utilizzare solo i pezzi di ricambio originali.** L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare

incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Simboli



Attenzione!
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso



Proteggere all'umidità. Non esporre la macchina alla pioggia.



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



Distanza dalle persone
Attendere a che non stia nessuno nella zona pericolosa.



Non mettere le mani dentro il tamburo in rotazione!



Attenzione!
Prima di ogni intervento manutentivo o riparativo scollegare la spina di rete!



Attenzione!
La betoniera può essere avviata solo con il coperchio completamente chiuso.



Attenzione!
Installare e far funzionare la betoniera solo su una superficie solida e piana.



Attenzione!
Collegare l'apparecchio solo attraverso un interruttore differenziale 30 mA.



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Proteggere all'umidità



L'imballo deve essere rivolto verso alto

Requisiti all'operatore

- L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

- Qualifica : Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.
- Età minima : Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. Istruzioni : L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:


1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Esercizio

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

Riempire e svuotare il tamburo solo con il motore in funzione.

Verificare la stabilità della betoniera.

 Il tamburo pieno è pesante, FARE ATTENZIONE durante le operazioni di svuotamento.

Produzione dell'impasto:

1. Caricare l'acqua e qualche badile di inerti (sabbia, ghiaia, ...).
2. Aggiungere qualche badile di legami (cemento, calce, ...).
3. Ripetere i punti da 1 a 2 fino a raggiungere il rapporto di miscela richiesto.
4. Far impastare bene.

Per la composizione e la qualità dell'impasto rivolgersi ad un esperto.

Controllare regolarmente la pressione di spinta della ruota a mano. Eventualmente stringere la molla a compressione.

Manutenzione

 **Prima di eseguire i lavori di qualsiasi tipo sulla pompa sconnettere prima sempre la spina dalla presa di rete.**

Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo ed accertarsi che la pompa, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati. .

In caso dei danni sulla pompa oppure sui dispositivi di sicurezza della stessa, la pompa non deve essere utilizzata..

In caso di apparecchio difettoso, la riparazione deve essere eseguita dal CAT.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Lubrificare con olio regolarmente tutte le parti metalliche in movimento (ad es. ruote e dispositivi girevoli).

Mai lubrificare la corona dentata!

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Rimozione del difetto

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.
	Cavo difettoso	Far controllare, eventualmente sostituire (elettricista)
Il motore romba, gira, ma non si mette in moto	Corona dentata bloccata	Spegnere la macchina, scollegare la spina di rete e pulire, event. sostituire i segmenti della corona dentata.
	Condensatore difettoso	La macchina deve essere riparata presso il centro di assistenza tecnica
L'apparecchio si mette in moto, però si blocca già a sollecitazione ridotta ed event. si spegne automaticamente	Il cavo di prolunga è troppo lungo o la sua sezione è troppo piccola	Sezione del cavo di prolunga min. 1,5 mm ² fino a lunghezza max. 25 m
	La presa è troppo lontana dal collegamento di rete, o la sezione del cavo di collegamento è troppo piccola	Il cavo più lungo deve avere una sezione min. di 2,5 mm ²
La pressione di spinta della ruota a mano è troppo lenta	Molla di compressione poco tensionata	Serrare a fondo la vite della molla a compressione → 13
Tamburo non ruota dopo l'accensione	Cinghia trapezoidale difettosa o tensione non conforme	Sostituzione della cinghia trapezoidale → 12

Technische Gegevens

Miešačka na betón	GBM 125	GBM 140
Artikel-Nr.	55450	55455
Aansluiting.....	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motorvermogen	650 W/P1	800 W/P1
Beveiligingsklasse	II	II
Beschermgraad	IP44.....	IP44
Max. motortoerental	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Trommelvolume	125 l.....	140 l
Toerental van de mengtrommel.....	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Trommelvergrendeling	18-fach	18-fach
Ø-Handwiel.....	520 mm	520 mm
Gewicht.....	52,5/56,00 kg	54,00/58,00 kg

Geluids-/trillingsinformatie

 Geluidsvermogeniveau L _{WA} ¹⁾	95 dB (A)	95 dB (A)
--	-----------------	-----------------

¹⁾ Gemeten volgens 2000/14/EG + 2005/88/EG, Onzekerheid K=3 dB (A)



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De betonmolen is voor gebruik in huis en tuin bestemd. De betonmolen is uitsluitend voor de productie van beton en mortel bestemd. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Gebruikstijden

Volgens de Regeling van de Bescherming tegen Machinegeluidshinder van september 2002 mogen betonmolens in het algemeen en bijzonder in woongebieden en kleine stedelijke gebieden die voor recreatie dienst doen, spa- en kliniekgebieden alsmede gebieden voor toeristische accommodatie evenals op terreinen van ziekenhuizen en verpleeghuizen, op zon- en feestdagen alsook op werkdagen van 20.00

tot 7.00 uur, niet gebruikt worden.

Volg ook de regionale voorschriften voor de bescherming tegen geluidshinder op.

Restrisico's

Letselgevaar!

Ook bij regulair gebruik kunnen, ondanks het opvolgen van alle desbetreffende veiligheidsbepalingen, op grond van de voor het gebruiksdoel bepaalde constructie noch restrisico's blijven bestaan.

Restrisico's kunnen geminimaliseerd worden, als de veiligheidsinstructies en het gebruik volgens voorschriften, evenals de gebruiksaanwijzing worden opgevolgd.

Rekening houden met en voorzichtigheid verlagen het risico van persoonlijke letsels en beschadigingen.

Letselgevaar voor vingers en handen, indien met een hand in een draaiende mengtrommel gegrepen wordt. Bescherming tegen de gevaren van het grijpen of het opwickelen door de ronddraaiende mengtrommel is niet uitvoerbaar (zie prEN 12151).

Gevaar door stroom bij gebruik van onjuiste aansluitingen.

Aanraking van spanning geleidende onderdelen bij geopende elektrische onderdelen. Verder kunnen ondanks alle genomen voorzorgmaatregelen niet zichtbare restrisico's blijven bestaan.





Uitpakken en monteren

De betonmolen mag eerst na volledige montage van alle onderdelen gebruikt worden.

Inhoud van de verpakking controleren. Bij gebreken de handelaar informeren.

Veiligheidsadviezen

 **GEVAAR! Stroomschok! Er is letselgevaar door elektrische stroom!**

 **Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.**

Volg de onderstaande aanwijzingen op om u zelf en anderen tegen mogelijke gevaren en letsels te beschermen.

- **In de werkomgeving de plaatselijke voorschriften ter voorkoming van ongevallen en veiligheidsbepalingen opvolgen.**
- **Cement of toevoegingen niet aanraken, inademen (stofontwikkeling) of innemen. Bij het vullen of leegmaken van de mengtrommel persoonlijke beschermingskleding** (hand schoenen, veiligheidsbril, stofkapje) dragen.
- **De betonmolen uitsluitend op een stabiele en vlakke (kiepvrije) ondergrond plaatsen en gebruiken.**
- **Opstelplaats vrij van struikelgevaren houden.**
- **Zorg voor voldoende licht.**
- **De bedienende persoon is in zijn werkomgeving verantwoordelijk tegenover derden.**
- **De molen niet onbewaakt in gebruik hebben.**
- **Kinderen ver van de betonmolen verwijderd houden.**
- De molen uitsluitend onder „Gebruik volgens de bepalingen” genoemde werkzaamheden inzetten.
- **Machine of onderdelen aan de machine niet wijzigen.**
- **Defecte, resp. beschadigde onderdelen aan de machine onmiddellijk vervangen.**
- Inbedrijfstelling van de molen enkel met volledige en onbeschadigde veiligheidsinrichtingen.
- **Niet in een draaiend mengtrommel grijpen** (roterend mengwerktuig). Voldoende veiligheidsafstand tot de molen houden. Ieder

contact met de draaiende of bewegende machineonderdelen vermijden.

- **Uitsluitend met draaiende motor de mengtrommel vullen en leegmaken.**
- Op de draairichting van de mengtrommel letten.
- Het toerental van de motor niet wijzigen, omdat deze de veilige maximale werksnelheid regelt en de motor en alle draaiende onderdelen voor schade door een overmatige snelheid beschermt.
- Betonmolens, die van de producent niet van een aanhangergebruik voorzien zijn, uitsluitend met de hand verrijden.
- **Stekker beslist uitnemen voor:**
 - het verplaatsen en transporteren
 - schoonmaak-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden
 - Verwijdering van storingen
 - Controles van de aansluitleidingen of deze gekronkeld of beschadigd zijn
 - Verlaten (ook bij korte werkonderbrekingen)
- **Controleer de machine op eventuele beschadigingen:**
 - Vóór het verdere gebruik van het apparaat moeten de veiligheidsinrichtingen zorgvuldig op een perfecte en een juiste functie onderzocht worden.
 - Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en dat de onderdelen niet beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten op de juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van het apparaat te waarborgen
 - Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.
 - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen vervangen te worden.
- Bewaar niet in gebruik zijnde apparaten op een droge en afgesloten plaats

 **Randgeaarde betonmolen**
(Beveiligingsklasse II)

- **Inbedrijfstelling enkel met volledige en goed gesloten kleding.**

- Beveiligingsklasse II is enkel van kracht, indien bij reparaties de originele isolatiestoffen/-onderdelen gebruikt zijn en de isolatieafstanden niet gewijzigd worden.

⚠ Elektrische veiligheid

Bij niet-opvolging bestaat levensgevaar!

- Uitvoering van de aansluitleidingen zijn volgens IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) met het kenmerk H 07 RN-F of gelijkwaardige bouwsoorten. Aderdoorsnede minimaal 3 x 1,5 mm² met een maximale lengte van 25 m. Boven de 25 m lengte een aderdoorsnede minimaal 2,
- **Enkel aansluitleidingen met een spatwaterdichte rubberen stekker voor verzwaarde omstandigheden gebruiken.**
- Lange en dunne aansluitleidingen geven een spanningsverlies. De motor bereikt niet zijn maximale prestatie, de functie van het apparaat wordt gereduceerd. Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volledig afwikkelen.
- Aansluitleidingen niet voor doeleinden gebruiken waarvoor deze niet bestemd zijn. Bescherm de kabel tegen warmte, olie en scherpe kanten. De aansluitleiding niet voor het uittrekken van de stekker uit het stopcontact gebruiken.
- **Aansluitleidingen voor het gebruik op defecte plaatsen of veroudering controleren.**
- Nooit defecte aansluitkabels gebruiken.
- Bij het verplaatsen van de aansluitkabel erop letten dat deze niet ingeklemd of geknikt is en de stekkerverbinding niet nat wordt.
- Geen provisorische elektrische aansluitingen gebruiken.
- Veiligheidsinrichtingen nooit overbruggen of buiten bedrijf zetten.
- Apparaat uitsluitend via een foutstroomschakelaar aansluiten 30 mA.

⚠ De elektrische aansluiting, resp. reparaties aan de elektrische aansluiting dienen door een erkende elektricien uitgevoerd te worden waarbij de plaatselijke voorschriften, in het bijzonder de beschermende maatregelen, opgevolgd dienen te worden.

⚠ Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine dienen door de producent, resp. door hem genoemde firma's, uitgevoerd te worden.

⚠ Uitsluitend originele onderdelen gebruiken. Door het gebruik van andere onderdelen kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan. De producent

is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk.

Symbolen

	Opgelet! Gebruiksaanwijzing lezen
	Tegen vocht beschermen. Stel de machine niet bloot aan regen.
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Afstand van personen Let op dat er zich geen personen in de gevarenomgeving ophouden.
	Niet in een draaiend mengtrommel grijpen!
	Opgelet! Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uitnemen!
	Opgelet! De molen mag uitsluitend met geheel gesloten kleding gebruikt worden.
	Opgelet! De betonmolen uitsluitend op een stabiele en vlakke ondergrond plaatsen en gebruiken.
	Opgelet! Apparaat uitsluitend via een foutstroomschakelaar aansluiten
	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	Tegen vocht beschermen
	Verpakkingsoriëntering boven



Eisen aan de bedienende persoon

- De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.
- Kwalificatie : Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.
- Minimale leeftijd : Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.
Scholing : Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:


1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Gebruik

Aanvullende veiligheidsinstructies

Vul en leeg de mengtrommel enkel met draaiende motor.

Stabiliteit van de menger controleren.

 De volle mengtrommel is zwaar, LET OP bij leegmaken.

Menggoed maken:

1. water en enkele scheppen toevoegingstoffen (zand, grind, ...) inbrengen.
2. Enkele scheppen bindmiddel (cement, kalk, ...) toevoegen.

3. Punt 1 en 2 zolang herhalen tot de gewenste mengverhouding is bereikt.
4. Menggoed goed vermengen.

Voor de samenstelling en de kwaliteit van het menggoed advies bij een vakman vragen.

Controleer regelmatig de aandrukkracht van het handwiel. Span eventueel de drukveer.

Onderhoud

 **Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stekker uit de contactdoos.**

Voer vóór gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de stekker beschadigd zijn.

Het apparaat mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of de veiligheidsinrichtingen defect zijn.

Indien het apparaat defect is, dient de reparatie uitsluitend door een klantendienst uitgevoerd te worden.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Smeer alle beweegbare metalen onderdelen regelmatig in met olie (zoals de wielen en zwenkinrichting).

De tandkrans nooit smeren!

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Maatregel
Motor start niet	Netspanning ontbreekt	Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.
	Kabel defect	laten controleren, resp. laten vernieuwen (elektricien)
Motor broemt maar slaat niet aan	Tandkrans geblokkeerd	De machine uitschakelen, de netstekker uitnemen en de tandkranssegmenten schoonmaken, resp. vervangen
	Condensator defect	Machine voor reparatie naar de klantendienst
Apparaat slaat aan, maar blokkeert bij een geringe belasting en schakelt evt. automatisch af	Verlengkabel te lang of van een te kleine doorsnede	Verlengkabel minimaal 1,5 mm ² bij een lengte van maximaal 25 m
	Stopcontact te ver van de hoofdaansluiting en daarbij een te kleine doorsnede van de aansluitleiding	Bij een langer kabel de doorsnede minimaal 2,5 mm ²
Aandrukkraft van het handwiel te licht	Drukveer te licht gespannen	Schroef van de drukveer aandraaien → 
Trommel draait niet na inschakeling	V-riemen defect of de spanning komt niet overeen	V-riem vervangen → 

Technické údaje

Betonmolen	GBM 125	GBM 140
Obj. č.	55450	55455
Přípojka	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Výkon motoru	650 W/P1	800 W/P1
Typ ochrany	II	II
Stupeň ochrany	IP44	IP44
Max. otáčky motoru	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Objem bubnu	125 l	140 l
Otáčky bubnu míchačky	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Aretace bubnu	18-fach	18-fach
Ø-Ruční kolo	520 mm	520 mm
Hmotnost	52,5/56,00 kg	54,00/58,00 kg

Informace o hluku / vibracích

 Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{1)}$ 95 dB (A) 95 dB (A)

¹⁾ Změřeno podle 2000/14/EG + 2005/88/EG, Kolísavost K = 3 dB (A)



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Použití v souladu s určením

Míchačka na beton je určena pro použití v domě a na zahradě. Míchačka na beton je určena výhradně pro výrobu betonu a malty.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Provozní doby

Podle vyhlášky o ochraně před hlukem strojů ze září 2002 se míchačky na beton nesmějí uvádět do chodu v neděli a o svátcích, a dále v pracovních dnech od 20 00 do 7 00 hod na územích určených územním plánem pro čisté bydlení, v obecných a zvláštních obytných oblastech, na územích malých sídlišť, na územích pro zvláštní účely, která slouží k rekreaci, na území lázní a klinik, na území penzionů / ubytoven, a dále na územích nemocnic a pečovatelských ústavů.

Dodržujte prosím také regionální předpisy na ochranu proti hluku.

Zbytková nebezpečí

Nebezpečí úrazu!

I při používání podle určení mohou, i přes dodržování všech příslušných bezpečnostních předpisů, ještě existovat zbytková rizika podmíněná konstrukcí určenou účelem použití.

Zbytková nebezpečí mohou být minimalizována, pokud jsou dodržovány bezpečnostní pokyny a použití v souladu s určením, jakož i návod k obsluze.

Ohled a opatrnost snižují riziko poranění osob a riziko poškození.

Nebezpečí poranění prstů a rukou, když saháte rukou do běžícího bubnu míchačky. Ochrana proti nebezpečí zachycení nebo navinutí otočným rozmetadlem není proveditelná (viz prEN 12151).

Ohrožení proudem při použití nesprávných připojovacích kabelů.

Dotek dílů vodících napětí u otevřených elektrických konstrukčních částí. Dále mohou i přes všechna provedená preventivní opatření existovat rizika, která nejsou patrná.

Vybalení a montáž

Míchačka na beton se smí použít až po kompletní montáži všech dílů.

Zkontrolujte obsah balení. Při závadách informovat prodejce.

Bezpečnostní pokyny

**⚠ POZOR! Úder elektrickým proudem!
Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!**

**⚠ Provoz je povolen jen s ochranným
vypínačem proti chybovému proudu (RCD
max. chybový proud 30mA).**

Dodržujte následující pokyny, abyste ochránili sami sebe i jiné osoby při možnými nebezpečími a úrazy.

- **V pracovní oblasti dodržujte místní předpisy úrazové prevence a bezpečnostní předpisy.**
- **Nedotýkejte se cementu nebo přísady, nevdechujte je (vývin prachu) ani nepožívejte. Při plnění a vyprazdňování bubnu míchačky noste osobní ochranný oděv.**Noste rukavice, ochranné brýle, protiprašný respirátor.
- **Míchačku na beton instalujte a provozujte jen na pevném, rovném (bezpečném proti převrnutí) podkladu.**
- **Na stanoviště nesmí být žádné překážky, aby nedošlo ke klopýtnutí.**
- **Je nutné zajistit dostatečné světelné poměry.**
- **Pracovník obsluhy je v pracovní oblasti odpovědný vůči třetím osobám.**
- **Neprovozujte míchačku bez dohledu.**
- **Nepouštějte do blízkosti míchačky děti.**
- Míchačku používejte jen pro práce uvedené v odstavci „Používání podle určení“.
- **Nepředělávejte stroj ani části stroje.**
- **Vadné, resp. poškozené díly na stroji neprodleně vyměňte.**
- Uvedení míchačky do provozu provádějte jen s kompletními a nepoškozenými bezpečnostními zařízeními.
- **Nikdy nesahejte do běžícího bubnu míchačky (rotující míchadlo).** Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od míchačky. Zabraňte každému kontaktu k otáčejícími se nebo s pohyblivými částmi stroje.
- **Buben míchačky plňte a vyprazdňujte jen při běžícím motoru.**
- Dávejte pozor na směr otáčení bubnu míchačky.
- Neměňte otáčky motoru, protože regulují maximální bezpečnou rychlost práce a chrání motor a všechny otáčející se díly před poškozením nadměrnou rychlostí.

- Míchačkami na beton, které nejsou výrobcem určeny pro provoz s přívěsem, pojíždějte jen ručním posuvem.
- **Bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze sítě před:**
- Přemístěním a dopravou
 - Čisticími, údržbářskými a opravářskými pracemi
 - Odstraňování poruch
 - Zkontrolovat připojovací kabely, zda nejsou zauzlené nebo poškozené
 - Opuštění (i při krátkodobých přerušeních)
- **Zkontrolujte stroj na případná poškození:**
 - Před dalším použitím zařízení se musí pečlivě prohlédnout ochranná zařízení na jejich bezpečnou funkci a funkci podle určení.
 - Zkontrolujte, zda bezvadně fungují pohyblivé díly, zde nedřou, nebo zda nejsou nějaké díly poškozené. Aby bylo možné zajistit bezpečný provoz zařízení, musí být všechny díly správně namontované, a musí splňovat všechny podmínky.
 - Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaná odborná dílna, pokud není v provozním návodu uvedeno nic jiného.
 - Poškozené nebo nečitelné bezpečnostní nálepky se musí vyměnit.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte v suchém, zamčeném prostoru

⚠ Míchačka na beton s ochrannou izolací (Typ ochrany II)

- **Uvedení do provozu jen s kompletním a pevně uzavřeným obložením.**
- Třída ochrany II se zachová jen tehdy, když se při opravě použijí originální izolační materiály/součásti, a nezmění se izolační vzdálenosti.

⚠ Elektrická bezpečnost

Při nedodržení hrozí nebezpečí života!

- Provedení připojovacích kabelů podle IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) s označením H 07 RN-F nebo rovnocenné druhy konstrukce. Průřez žíly minimálně 3 x 1,5 mm² do délky max. 25 m. Při délce nad 25 m průřez žíly minimálně 2,5 mm².
- **Používejte jen připojovací kabely s pryžovou zásuvkou se zástrčkou pro ztížené podmínky, chráněnou proti stříkající vodě.**
- Dlouhé a tenké připojovací kabely vytvářejí

pokles napětí. Motor už nedosahuje svého maximálního výkonu, funkce zařízení se snižuje. Při použití kabelového bubnu je nutné kabel zcela odvinout.

- Připojovací kabely nepoužívat pro účely, pro které nejsou určeny. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte připojovací kabel k vytahování zástrčky ze zásuvky.
- **Před použitím prohlédněte připojovací kabely na vadná místa nebo na zestárnutí.**
- Nikdy nepoužívejte vadné připojovací kabely.
- Při prodlužování připojovacího kabelu dávejte pozor na to, aby se nepřiskřípnul, nezlomil, a aby zástrčka nebyla mokrá.
- Nepoužívejte žádné provizorní elektrické přípoje.
- Nikdy neodstraňujte ochranná zařízení, ani je nevypínejte nebo jinak neuvádějte mimo provoz.
- Zařízení připojujte jen přes ochranný spínač proti chybnému proudu 30 mA.

⚠ Elektrické připojení, resp. opravy na elektrickém přípoji musí provádět koncesionovaný odborník elektro, přičemž je nutné dodržovat místní předpisy, zejména pokud jde o ochranná opatření.

⚠ Opravy na elektrických dílech musí provádět výrobce, resp. jím jmenované firmy.

⚠ Používejte jen originální náhradní díly. Používáním jiných náhradních dílů mohou vzniknout nehody/ úrazy pro uživatele. Za z toho vyplývající škody výrobce neručí.

Symbols



Pozor!
Přečtěte si návod k obsluze



Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím



Odstup od osob
Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti nikdo nezdržoval.



Nesahejte do běžícího bubnu míchačky!



Pozor!
Před údržbářským a opravářskými pracemi vypněte síťovou zástrčku!



Pozor!
Míchačka se smí provozovat jen s úplně uzavřeným opláštěním.



Pozor!
Míchačku na beton instalujte a provozujte jen na pevném, rovném podkladu.



Pozor!
Zařízení připojujte jen přes ochranný spínač proti chybnému proudu



Vadné a nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.



Chraňte před vlhkem



Obal musí směřovat nahoru

Požadavky na obsluhu

- Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.
- Kvalifikace : Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.
- Minimální věk : Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit. Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být

na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:


1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Provoz

Doplnující bezpečnostní pokyny

Plnění a vyprazdňování bubnu míchačky jen při běžícím motoru.

Zkontrolujte stabilitu míchačky.

 Plný buben míchačky je plný, POZOR při vyprazdňování.


Výroba směsi:

1. Naplňte vodu a několik lopat přísad (písek, drobný štěrk, ...).
2. Přidejte několik lopat pojiva (cement, vápno, ...)
3. Bod 1 a 2 opakujte tak dlouho, dokud nedosáhnete požadovaného poměru směsi.
4. Směs nechte dobře promíchat.

Pro složení a kvalitu směsi si vyžádejte radu odborníka.

Pravidelně kontrolujte přítlačný tlak ručního kola. Případně napněte přítlačnou pružinu.

Údržba

 **Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.**

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však síťový kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

V případě poškození čerpadla nebo jeho ochranných zařízení se čerpadlo nesmí používat.

Je-li přístroj vadný, musí opravu provést výhradně zákaznický servis.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Pravidelně mažte všechny pohyblivé kovové díly olejem (např. kola a otočné zařízení).

 **Nikdy nemažte ozubený věnec!**

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamáce identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:


Odstranění poruchy

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.
	Vadný kabel	Nechte zkontrolovat, popř. vyměnit (odborník elektro)
Motor bručí, běží, ale nenajede	Zablokovaný ozubený věnec	Vypnout stroj, vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit, popř. vyměnit segmenty ozubeného věnce.
	Vadný kondenzátor	Stroj k opravě na zákaznickou službu (servis)
Zařízení naběhne, při malém zatížení se však zablokuje a vypne ev. automaticky	Prodlužovací kabel je moc dlouhý, nebo má malý průřez	Prodlužovací kabel min. 1,5 mm ² při délce max. 25 m
	Zásuvka je moc daleko od hlavního přípoje, a připojovací kabel má malý průřez	U delšího kabel průřez min. 2, 5 mm ²
Přítlačný tlak ručního kola je moc volný	Málo napnutá přítlačná pružina	Dotáhněte šroub na přítlačné pružině → 13
Buben se po zapnutí neotáčí	Vadný klínový řemen nebo nesouhlasí napětí	Výměna klínového řemenu → 12

Technické Údaje

Betoniera	GBM 125	GBM 140
Obj. č.	55450	55455
Prípojka	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Výkon motora	650 W/P1	800 W/P1
Typ ochrany	II	II
Stopnja zaščite	IP44	IP44
Max. otáčky motora	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Objem bubna	125 l	140 l
Otáčky bubna miešačky	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Aretácia bubna	18-fach	18-fach
Ø-Ručne ovládané koleso	520 mm	520 mm
Hmotnosť	52,5/56,00 kg	54,00/58,00 kg

Informácia o hluku / vibráciách

 Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{1)}$ 95 dB (A) 95 dB (A)

¹⁾ Merané podľa 2000/14/EG + 2005/88/EG, Kolísavosť $K=3$ dB (A)



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Dodržujte všetky v

návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie Podľa Predpisov

Miešačka na betón je určená na použitie v dome a na záhrade. Miešačka na betón je určená výhradne na výrobu betónu a malty.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Prevádzkové časy

Podľa vyhlášky o ochrane pred hlukom strojov zo septembra 2002 sa miešačky na betón nesmú uvádzať do chodu v nedeľu a počas sviatkov, a tiež v pracovných dňoch od 20 00 do 7 00 hod. na územiach určených územným plánom na čisté bývanie, v obecných a zvláštnych obytných oblastiach, na územiach malých sídlisk, na územiach na zvláštne účely, ktoré slúžia na rekreáciu, na územiach kúpeľov a kliník, na územiach penziónov/ubytovní, a ďalej na územiach nemocníc a opatrovateľských ústavov.

Dodržujte, prosím, aj regionálne predpisy na ochranu proti hluku.

Zvyškové nebezpečenstvá

Nebezpečenstvo úrazu!

Aj pri používaní podľa určenia môžu i napriek dodržiavaniu všetkých príslušných bezpečnostných predpisov ešte existovať zvyškové riziká podmienené konštrukciou určenou účelom použitia.

Zvyškové nebezpečenstvá môžu byť minimalizované, ak sa dodržiavajú bezpečnostné pokyny a použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

Ohľad a opatrnosť znižujú riziko poranenia osôb a riziko poškodenia.

Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk, keď siahate rukou do bežiaceho bubna miešačky. Ochrana proti nebezpečenstvu zachytenia alebo navinutiu otočným rozhadzovačom nie je realizovateľná (pozrite prEN 12151).

Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych pripájacích káblov.

Dotyk dielov vodiacich napätie pri otvorených elektrických konštrukčných častiach. Ďalej môžu aj napriek všetkým vykonaným preventívnym opatreniam existovať riziká, ktoré nie sú zjavné.

Vybalenie a montáž

Miešačka na betón sa smie použiť až po kompletnej montáži všetkých dielov.

Skontrolujte obsah balenia. Pri poruchách informujte predajcu.

Bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR! Úraz elektrickým prúdom! Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!

⚠ Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

Dodržujte nasledujúce pokyny, aby ste ochránili sami seba aj iné osoby pred možnými nebezpečenstvami a úrazmi.

- **V pracovnej oblasti dodržujte miestne predpisy úrazovej prevencie a bezpečnostné predpisy.**
- **Nedotýkajte sa cementu alebo prísady, nevdychujte ich (vývin prachu) ani nepožívajte. Pri plnení a vyprázdňovaní bubna miešačky noste osobný ochranný odev.** Noste rukavice, ochranné okuliare, protiprachový respirátor.
- **Miešačku na betón inštalujte a prevádzkujte len na pevnom, rovnom (bezpečnom proti prevrhnutiu) podklade.**
- **Na stanovišti nesmú byť žiadne prekážky, aby nedošlo k potknutiu sa.**
- **Je nutné zaistiť dostatočné svetelné pomery.**
- **Pracovník obsluhy je v pracovnej oblasti zodpovedný voči tretím osobám.**
- **Neprevádzkujte miešačku bez dohľadu.**
- **Nepúšťajte do blízkosti miešačky deti.**
- Miešačku používajte len na práce uvedené v odseku „Používanie podľa určenia“.
- **Neprerábajte stroj ani časti stroja.**
- **Chybné, resp. poškodené diely na stroji bezodkladne vymeňte.**
- Miešačku uvádzajte do prevádzky len s kompletnými a nepoškodenými bezpečnostnými zariadeniami.
- **Nikdy nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky (rotujúce miešadlo).** Dodržujte dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť od miešačky. Zabráňte akémukoľvek kontaktu s otáčajúcimi sa alebo pohyblivými časťami stroja.
- **Bubon miešačky plňte a vyprázdňujte len pri bežiacom motore.**
- Dávajte pozor na smer otáčania bubna miešačky.
- Nemeňte otáčky motora, pretože regulujú maximálnu bezpečnú rýchlosť práce a chránia motor

a všetky otáčajúce sa diely pred poškodením nadmernou rýchlosťou.

- Miešačkami na betón, ktoré nie sú výrobcom určené na prevádzku s prívesom, pohybujte len ručným posuvom.
- **Bezpodmienečne vytiahnite zástrčku zo siete pred:**
- Premiestnením a dopravou
 - Čistiacimi, údržbárskymi a opravárskymi prácami
 - Odstraňovaním porúch
 - Skontrolujte pripájacie káble, či nie sú zauzlené alebo poškodené
 - Opustenie (aj pri krátkodobých prerušeníach)
- **Skontrolujte stroj na prípadné poškodenia:**
 - Pred ďalším použitím zariadenia sa musia starostlivo prezrieť ochranné zariadenia na ich bezpečnú funkciu a funkciu podľa určenia.
 - Skontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé diely, či nedrú, alebo či nie sú nejaké diely poškodené. Aby bolo možné zaistiť bezpečnú prevádzku zariadenia, musia byť všetky diely správne namontované, a musia spĺňať všetky podmienky.
 - Poškodené ochranné zariadenia a diely musí odborné opraviť alebo vymeniť uznávaná odborná dielňa, ak nie je v prevádzkovom návode uvedené nič iné.
 - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky sa musia vymeniť.
- Nepoužívané zariadenia uchovávajte v suchom, zamknutom priestore.

⚠ Miešačka na betón s ochrannou izoláciou (Typ ochrany II)

- **Uvedenie do prevádzky len s kompletným a pevne uzatvoreným obloženie.**
- Trieda ochrany II sa zachová len vtedy, keď sa pri oprave použijú originálne izolačné materiály/súčasti, a nezmenia sa izolačné vzdialenosti.

⚠ Elektrická bezpečnosť

Pri nedodržaní hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Vyhotovenie pripájacích káblov podľa IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) s označením H 07 RN-F alebo rovnocenné druhy konštrukcie. Prierez žily minimálne 3× 1,5 mm² do dĺžky max. 25 m. Pri dĺžke nad 25 m prierez žily minimálne 2,5 mm².

- **Používajte len pripájacie káble s gumovou zásuvkou so zástrčkou pre sťažené podmienky chránené proti striekajúcej vode.**
- Dlhé a tenké pripájacie káble vytvárajú pokles napätia. Motor už nedosahuje svoj maximálny výkon, funkcia zariadenia sa znižuje. Pri použití káblového bubna je nutné kábel celkom odvinúť.
- Pripájacie káble nepoužívajte na účely, na ktoré nie sú určené. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami. Nepoužívajte pripájací kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- **Pred použitím prezrite pripájacie káble na chybné miesta alebo na zostarnutie.**
- Nikdy nepoužívajte chybné pripájacie káble.
- Pri predlžovaní pripájacieho kábla dávajte pozor na to, aby sa nepriškripol, nezlomil, a aby zástrčka nebola mokrá.
- Nepoužívajte žiadne provizórne elektrické prípojky.
- Nikdy neodstraňujte ochranné zariadenia, ani ich nevypínajte alebo inak neuvádzajte mimo prevádzky.
- Zariadenie pripájajte len cez ochranný spínač proti chybnému prúdu 30 mA.

⚠ Elektrické pripojenie, resp. opravy na elektrickej prípojke musí vykonávať koncesovaný odborník elektro, pričom je nutné dodržiavať miestne predpisy, najmä ak ide o ochranné opatrenia.

⚠ Opravy na elektrických dieloch musí vykonávať výrobca, resp. ním menované firmy.

⚠ Používajte len originálne náhradné diely. Používaním iných náhradných dielov môžu vzniknúť nehody/úrazy pre používateľa. Za z toho vyplývajúce škody výrobca neručí.

Symbody



Pozor!
Prečítajte si návod na obsluhu



Chráňte pred vlhkom. Nevystavujte stroj dažďu.



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Odstup od osôb
Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nikto nezdržoval.



Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky!



Pozor!
Pred údržbárskymi a opravárskymi prácami vypnite sieťovú zástrčku!



Pozor!
Miešačka sa smie prevádzkovať len s úplne uzatvoreným opláštením.



Pozor!
Miešačku na betón inštalujte a prevádzkujte len na pevnom, rovnom podklade.



Pozor!
Zariadenie pripájajte len cez ochranný spínač proti chybnému prúdu



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.



Chráňte pred vlhkom



Obal musí smerovať hore

Požiadavky na obsluhu

- Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.
- Kvalifikácia : Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.
- Minimálny vek : Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Školenie : Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Prevádzka

⚠️ Doplnujúce bezpečnostné pokyny

Plnenie a vyprázdňovanie bubna miešačky len pri bežiacom motore.

Skontrolujte stabilitu miešačky.

⚠️ Plný bubon miešačky je ťažký, POZOR pri vyprázdňovaní.

Výroba zmesi:

1. Naplňte vodu a niekoľko lopát prísad (piesok, drobný štrk...).
2. Pridajte niekoľko lopát spojiva (cement, vápno...)
3. Bod 1 a 2 opakujte tak dlho, kým nedosiahnete požadovaný pomer zmesi.
4. Zmes nechajte dobre premiešať.

Pre zloženie a kvalitu zmesi si vyžiadajte radu odborníka.

Pravidelne kontrolujte prítlačný tlak ručného kolesa. Prípadne napnite prítlačnú pružinu.

Údržba

⚠️ **Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.**

Pred každým použitím čerpadla uskutočnite vizuálnu skúšku a uistite sa, že čerpadlo, zvlášť však sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Čerpadlo sa nesmie používať, ak je poškodené, alebo sú defektné bezpečnostné zariadenia.

Ak je prístroj chybný, musí opravu vykonať výhradne zákaznícky servis.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty

riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Pravidelne mažte všetky pohyblivé kovové diely olejom (napr. kolesá a otočné zariadenie).

⚠️ Nikdy nemažte ozubený veniec!

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Odstránenie poruchy

Problém	Príčina	Opatrenie
Motor sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.
	Chybný kábel	Nechajte skontrolovať, príp. vymeniť (odborníkom elektro)
Motor bručí, beží, ale nenabehne	Zablokovaný ozubený veniec	Vypnite stroj, vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite, príp. vymeňte segmenty ozubeného venca.
	Chybný kondenzátor	Stroj na opravu v rámci zákaznických služieb (servis)
Zariadenie nabehne, pri malom zaťažení sa však zablokuje a vypne príp. automaticky	Predlžovací kábel je príliš dlhý alebo má malý prierez	Predlžovací kábel min. 1,5 mm ² pri dĺžke max. 25 m
	Zásuvka je príliš ďaleko od hlavnej prípojky a pripájací kábel má malý prierez	Pri dlhšom kábli prierez min. 2, 5 mm ²
Prítlačný tlak ručného kolesa je príliš voľný	Málo napnutá prítlačná pružina	Dotiahnite skrutku na prítlačnej pružine → 13
Bubon sa po zapnutí neotáča	Chybný klinový remeň alebo nesúhlasí napätie	Výmena klinového remeňa → 12

Műszaki Adatok

Betonkeverő	GBM 125	GBM 140
Megrend.szám.....	55450.....	55455
Feszültség.....	230 V ~ 50 Hz.....	230 V ~ 50 Hz
Motor teljesítménye.....	650 W/P1.....	800 W/P1
Védelmi típus.....	II.....	II
Védelmi fok.....	IP44.....	IP44
Max. motor fordulatszám.....	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Dob térfogat.....	125 l.....	140 l
Betonkeverő dob fordulatszám.....	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Dob rögzítése.....	18-fach.....	18-fach
Ø-kézikerék.....	520 mm.....	520 mm
Súly 52,5/56,00 kg.....	54,00/58,00 kg	

Információ zajosság/vibráció

 akusztikus teljesítmény szint $L_{WA}^{1)}$95 dB (A).....95 dB (A)

¹⁾ mérve... szerint 2000/14/EG + 2005/88/EG, K bizonytalanság =3 dB (A)



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Rendeltetés szerinti használat

A betonkeverő kizárólag otthoni, kerti használatra alkalmas. A betonkeverő kizárólag beton és malter előállítására szolgál.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Üzemidők

A 2002. szeptemberében kiadott, gépzajjal szembeni védelemről szóló rendelet értelmében a betonkeverők nem használhatók vasárnap és ünnepnapokon, továbbá munkanapokon este 20 00 és reggel 7 00 óra között a területrendezési tervben tisztán lakóövezetként, általános és különleges lakóövezetként, kis lakótelepekként, kikapcsolódásra szolgáló különleges célú övezetként, fürdőhelyekként és egészségügyi intézményekként, panziókként / szálláshelyekként, kórházakként és ápolás célú intézetekként feltüntetett területeken.

Kérjük, tartsa be a regionális zajvédelmi előírásokat is.

Maradékveszélyek

Sebesülés veszély!

A rendeltetés szerinti használat és az összes biztonsági előírás betartása ellenére is felmerülhetnek a felhasználási területen és szerkezeti kialakításon alapuló maradvány kockázatok.

A maradékveszély minimalizálva lehet az esetben, ha betartja a biztonsági utasításokat, a használati utasítást, s a gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.

A körültekintéssel és óvatosan végzett munka csökkenti a személyi sérülések és anyagi kár létrejöttének kockázatát.

Ha az ujjával, kezével a betonkeverő forgó dobjába nyúl, veszélynek ki teszi magát. A forgó dob általi elkapás vagy felcsavarás veszélyével szembeni védelem nem kivitelezhető (lásd az EN 12151-t).

Helytelen csatlakozókábelek alkalmazása esetén áramütés veszélye áll fenn.

Áram alatt lévő elektromos szerkezeti részek áramvezető elemeinek megérintése. Ezen túl minden elvégzett megelőző jellegű intézkedés ellenére létezhetnek nem látható kockázatok.

Kicsomagolás és összeszerelés

A betonkeverő csak az összes alkatrész összeszerelését követően használható.

Ellenőrizze le a csomagolás tartalmát. Hibák esetén tájékoztassa az eladót.

Biztonsági utasítások

⚠ VIGYÁZZ! Áramütés veszélye! Áramütés veszélye áll fenn!

⚠ Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

A lehetséges veszélyekkel és balesetekkel szemben tartsa be az alábbi utasításokat.

- **A munkahelyen tartsa be a lokális balesetvédelmi előírásokat és biztonsági rendelkezéseket.**
- **Ne érjen a cementhez se az adalékanyagokhoz, ne lélegezze be (porképződés) és ne nyelje le őket. A dob megtöltése és ürítése során viseljen védőruházatot.** Hordjon munkakesztyűt, védőszemüveget, porszűrővel ellátott légzésvédőt.
- **A betonkeverőt kizárólag szilárd, sima (felborulással szemben biztonságos) aljazaton telepítse és használja.**
- **A megbotlás elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a munkavégzés helyszínén nem legyenek akadályok.**
- **Biztosítson megfelelő fényviszonyokat.**
- **A gépet kezelő személy felelősséggel tartozik a közelben tartózkodó harmadik személyek biztonságáért.**
- **Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt betonkeverőt.**
- **Ne engedje, hogy gyermekek közelítsék meg a betonkeverőt.**
- A betonkeverőt kizárólag a „Rendeltetésszerű használat” c. bekezdésben ismertetett célokra használja.
- **Ne alakítsa át a gépet se annak egyes részeit.**
- **A gép hibás, ill. sérült részeit haladéktalanul cserélje ki.**
- A betonkeverőt kizárólag teljes és sértetlen biztonsági berendezésekkel helyezze üzembe.
- **Soha ne nyúljon be a betonkeverő forgó dobjába.** (forgó keverő). Tartsa be a biztonságos távolságot a betonkeverőtől. Soha ne érjen hozzá a gép forgó vagy mozgó részeihez.
- **A betonkeverő dobját kizárólag bekapcsolt motor mellett töltsé és ürítse.**
- Ügyeljen a betonkeverő dobjának helyes forgásirányára.

- Ne változtasson a motor fordulatszámán, mivel azok a maximális biztonságos munkavégzési sebességet szabályozzák, és óvják a motort és a forgó alkatrészeket a túlságosan nagy forgási sebesség okozta károkra szemben.
- A gyártó által nem utánfutós használatra szánt betonkeverőket csak kézzel mozgassa.
- **Feltétlenül húzza ki a hálózathoz a csatlakozódugót mielőtt:**
- A betonkeverőt elmozdítaná vagy szállítaná
 - Tisztító, karbantartási vagy szervizmunkákat végezne a gépen
 - Hibamegszüntetés
 - Ellenőrizze le, hogy a csatlakozókábelek nem gabalyodtak össze és nem sérültek
 - Elhagyás (rövid ideig tartó megszakítások esetén is)
- **Ellenőrizze le, hogy a gép mentes a következő sérülésektől:**
 - A gép további használata előtt alaposan ellenőrizze le a biztonsági berendezések rendeltetésszerű, helyes működését.
 - Ellenőrizze le, hogy a mozgó alkatrészek helyesen működnek, nem szorulnak és más módon nem sérültek. A gép biztonságos működése érdekében minden alkatrésznek helyesen kell a helyére szerelve lennie, és teljesítenie kell minden előírt követelményt.
 - A sérült biztonsági és munkavédelmi eszközöket és alkatrészeket szakszerűen meg kell javítani, vagy ki kell cserélni, hacsak a használati útmutató nem rendelkezik másként.
 - A sérült vagy nem olvasható biztonsági címkéket ki kell cserélni.
- A nem használt gépet száraz, zárt helyen tárolja

⚠ Védőszigetelt betonkeverő
(Védelmi típus II)

- **Üzembe helyezés kizárólag teljes és lezárt burkolattal.**
- A II. érintésvédelmi osztály kizárólag akkor biztosított, ha a javításhoz eredeti szigetelő anyagok/alkatrészek kerülnek felhasználásra, és nem változnak meg a szigetelési távolságok.

⚠ Elektromos biztonság

A be nem tartása esetén életveszéllyel jár!

- IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) szerinti H 07 RN-F jelzésű vagy azzal egyenértékű szerkezeti-típusok szerinti csatlakozókábel kivitel. Ér

keresztmetszet max. 25 méterig minimum $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$. 25 méternél hosszabb kábel esetén az érkeresztmetszet legalább $2,5 \text{ mm}^2$

- **Kizárólag permetező vízzel szemben védett, mostoha körülmények között alkalmazható gumidugót használjon.**
- A hosszú és vékony csatlakozókábelek feszültségcsökkenést eredményeznek. A motor nem nyújt maximális teljesítményt, a készülék működőképessége csökken. Kábeldob használata esetén a kábelt teljesen le kell tekerceselni.
- A csatlakozókábeleket ne használja a rendeltetésüktől eltérő célokra. Óvja a meleggel, olajokkal és éles élekkel szemben. Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a dugaljából.
- **Használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a kábel nem sérült és nem kopott el.**
- Soha ne alkalmazzon sérült csatlakozókábelt.
- Hosszabbító kábel alkalmazása esetén ügyeljen arra, hogy az ne csíródjon be, ne törjön meg és a dugója ne legyen nedves.
- Ne használjon semmilyen ideiglenes jellegű elektromos csatlakozásokat.
- Soha ne távolítsa el a biztonsági berendezéseket, és ne kapcsolja ki, illetve ne helyezze használaton kívül azokat.
- A gépet csak 30 mA hibaáram védőkapcsolót alkalmazva kapcsolja be.

⚠ Az elektromos csatlakoztatást vagy javításokat az elektromos bekötéshez minden esetben megfelelő képzettséggel rendelkező szakembernek kell végeznie, betartva a helyi előírásokat, különösen ami a munkabiztonsági rendelkezéseket illeti.

⚠ Az elektromos alkatrészek javításait a gyártónak, vagy az általa megjelölt cégeknek kell elvégezniük.

⚠ Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. Más pótalkatrészek használata baleseteket/sérüléseket okozhat. Az így keletkező károkért a gyártó nem felel.

Szimbólumok



Figyelem!
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!



Védje nedvesség ellen. A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Vigyázz! Magas feszültség!



Személyektől való távolság
Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen



Soha ne nyúljon a betonkeverő forgó dobjába!



Figyelem!
A karbantartási és szervizmunkák megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!



Figyelem!
A betonkeverő kizárólag teljesen burkolva használható.



Figyelem!
A betonkeverőt kizárólag szilárd, egyenletes aljazaton használja.



Figyelem!
A gépet kizárólag hibaáram kapcsoló alkalmazásával helyezze áram alá.



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Védje nedvesség ellen



A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Követelmények a gép kezelőjére

- A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- Szakképesítés : A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.
- Minimális korhatár : Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelmé-

nye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.
Képzés : A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:


1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Üzemeltetés

Kiegészítő biztonsági rendelkezések

A betonkeverő dobját kizárólag bekapcsolt motor mellett töltsé és ürítse.

Ellenőrizze le a betonkeverő stabilitását.

 A betonkeverő teli dobja nehéz, VIGYÁZZON az ürítése során.


Keverékgyártás:

1. Töltsön a dobba vizet és néhány lapátnyi adalékanyagot (homokot, rostált sódert, ...).
2. Adjon hozzá néhány lapátnyi kötőanyagot (cementet, meszet, ...)
3. Az 1. és 2. pontot addig ismétlje, amíg a kívánt keverékarányt nem kapja.
4. Alaposan keverje össze a keveréket.

A keverék helyes összetételét és minőségét illetően kérje szakember segítségét.

Rendszeresen ellenőrizze a kézikerek nyomását. Esetleg feszítse meg a nyomórugót.

Karbantartás

 **A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozó dugaszt a konektorból**

A szivattyút minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze, elsősorban azt, hogy a hálózati kábel és csatlakozó dugasz ne legyen hibás.

A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak.

Az esetben, ha a berendezés hibás, a javítást kizárólag szakszerviz végezheti.

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

Rendszeresen kenje meg a mozgó fém alkatrészeket olajjal (pl. a kerekeket és forgó elemeket).

 **Soha ne kenje meg a fogaskoszorút!**

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám:

Gyártási év:

Hiba elhárítása

Üzemzavarok	Okok	Intézkedések
A motor nem lép működésbe	Az áramkörben nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.
	Hibás kábel	Ellenőriztesse le, esetleg cseréltesse ki (villanyszerelő szakemberrel)
A motor zúg, ne nem indul.	Beszorult fogaskoszorú	Kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, majd tisztítsa meg vagy esetenként cserélje ki a fogaskoszorú egyes részeit.
	Hibás kondenzátor	Javítandó gép ügyfélszolgálatra (szervízbe)
A gép beindul, de más ki terhelés esetén is leáll, esetleg automatikusan kikapcsol	Túlságosan hosszú vagy kis keresztmetszetű csatlakozókábel	Hosszabbító kábel min. 1,5 mm ² max. 25 m hossz esetén
	A csatlakozóalj túlságosan messze található a fő csatlakozótól, a csatlakozókábel keresztmetszete túlságosan kicsi	Hosszabb kábel esetén a keresztmetszet min. 2, 5 mm ²
Elégtelen kézikerek nyomás	Nem megfelelően feszülő nyomórugó	Húzza meg a nyomórugó csavarját → 13
Bekapcsolás után a dob nem forog	Hibás ékszív vagy nem megfelelő feszültség	Ékszív cseréje → 12

Tehnični podatki

Betonblander	GBM 125	GBM 140
Kataloška številka	55450	55455
Priključek	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Zmogljivost motorja.....	650 W/P1	800 W/P1
Tip zaščite.....	II	II
Stupeň ochrany.....	IP44.....	IP44
Najvišji vrtljaji motorja.....	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Prostornina bobna	125 l.....	140 l
Vrtljaji bobna mešalnika	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Pritrditev bobna.....	18-fach	18-fach
Ø-Ročno kolo	520 mm	520 mm
Teža 52,5/56,00 kg	54,00/58,00 kg	

Informacije o hrupnosti in vibracijah

 Akustična zmogljivost $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A)	95 dB (A)
---	-----------------	-----------

¹⁾ Izmerjeno po 2000/14/EG + 2005/88/EG, Nihanje K = 3 dB (A)



Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo.

Upošteвайте varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

Uporaba v skladu z namenom

Mešalnik za beton je namenjen za uporabo doma in na vrtu. Mešalnik za beton je namenjen predvsem za proizvodnjo betona in malte.

Napravo lahko uporabljate le v naveden namen. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

Čas uporabe

Podľa vyhlášky o ochrane pred hlukom strojov zo septembra 2002 sa miešačky na betón nesmú uvádzať do chodu v nedelju a počas sviatkov, a tiež v pracovných dňoch od 20 00 do 7 00 hod. na územiach určených územným plánom na čisté bývanie, v obecných a zvláštnych obytných oblastiach, na územiach malých sídlisk, na územiach na zvláštne účely, ktoré slúžia na rekreáciu, na územiach kúpeľov a kliník, na územiach penziónov/ubytovní, a ďalej na územiach nemocníc a opatrovateľských ústavov.

Upošteвайте tudi prosim krajevne predpise za zaščito proti hrupu.

Sekundarne nevarnosti

Nevarnost poškodb!

Tudi pri uporabi v skladu z namenom lahko kljub upoštevanju vseh ustreznih varnostnih predpisov obstajajo še druge nevarnosti, ki so pogojeni s konstrukcijo namenjeno za določeno rabo.

Sekundarne nevarnosti zmanjšate s tem, da upošteвате vse varnostne napotke in uporabljate napravo v skladu z namenom, kot tudi vse napotke v navodilih za uporabo.

Obzir in previdnost zmanjšujejo nevarnost poškodb oseb in drugih predmetov.

Nevarnost poškodb na prstih roke, kadar se dotikate z roko delujočega bobna mešalnika. Zaščita proti nevarnosti prestrezanja ali navitja z vrtljivo napravo ni izvedljiva (glej prEN 12151).

Ogroženost z električnim tokom pri uporabi dovodnih kablov, ki ne odgovarjajo predpisom.

Dotikanje delov, ki prenašajo napetost pri odprtih električnih in konstrukcijskih delih. Kljub vsem varnostnim in preventivnim ukrepom pa obstajajo tudi skrite in nepričakovane nevarnosti.

Vzemanje iz ovitka in montaža

Mešalnik za beton se sme uporabljati šele po kompletni montaži vseh sestavnih delov.

Preverite vsebino ovitka. Pri napakah obvestite prodajalca.

Varnostni napotki

⚠ POZOR! Električni udar! Obstaja nevarnost poškodb zaradi električnega udara!

⚠ Uporaba naprave je možna samo z zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti (RCD maksimalni izklopni tok je 30mA).

Upoštevajte sledeče napotke, da sebe in druge osebe zaščitite pred možnimi nevarnostmi in poškodbami.

- **V delovnem področju upoštevajte lokalne predpise glede preventivnih ukrepov in varnostnih predpisov.**
- **Ne dotikajte se cementa ali dodatkov, ne vdihujte jih (nastanek prahu) niti jih ne uživajte. Ob polnjenju in praznjenju bobna mešalnika uporabljajte zaščitna osebna sredstva.** Uporabljajte rokavice, zaščitna očala in dihalno napravo.
- **Mešalnik za beton namestite in uporabljajte samo na trdni, ravni (varni proti prekucnitvi) površini.**
- **Na mestu delovanja ne smejo biti nobene ovire, da ne pride do spotike.**
- **Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno.**
- **Uporabnik na delovnem mestu odgovarja za druge osebe.**
- **Ne uporabljajte napravo brez nadzora.**
- **Ne puščajte v bližino naprave otroke.**
- Mešalnik uporabljajte samo za dela, ki so navedena v odstavku „Uporaba v skladu z namenom“.
- **Ne preoblikujte naprave in niti njenih delov.**
- **Poškodovane dele oz. tiste, ki so v okvari, nemudoma zamenjajte z novimi.**
- Uvedba naprave v pogon je možna samo, če je le ta opremljena z nepoškodovanimi varnostnimi elementi.
- **Nikoli se ne dotikajte delujočega bobna mešalnika** (vrteči se mešalnik). Upoštevajte pravilno varnostno razdaljo od mešalnika. Preprečite vsakršen stik z vrtečimi ali gibljivimi deli stroja.
- **Boben mešalnika polnite in praznite samo, kadar motor deluje.**
- Pazite na smer vrtenja bobna mešalnika.
- Ne spreminjajte vrtljavega motorja, ker regulirajo maksimalno varnostno hitrost dela in varujejo

motor ter vse vrteče dele pred poškodbami in prekomerno hitrostjo.

- Mešalnike za beton, ki jih proizvajalec ni namenil za delovanje s prikolico, premikajte le ročno.
- **Pred čiščenjem obvezno izvalcite vtič iz vtičnice!:**
- Premeščanjem in transportom
 - S čistilnimi, vzdrževalnimi in servisnimi deli
 - Odstranjevanju okvar
 - Preverite priključne kable, če niso zavozlani ali poškodovani
 - Zapuščanje (tudi pri kratkoročnih premorih)
- **Preverite stroj, če ni poškodovan:**
 - Pred nadaljnjo uporabo naprave natančno preverite varnostni sistem naprave, če je brezhiben in če deluje v skladu z namenom.
 - Preverite, če dobro delujejo vsi premični deli, če ne ribajo, oz. če niso določeni deli poškodovani. Da lahko zagotovite varno delovanje morajo biti vsi deli pravilno montirani in morajo spolnjevati vse pogoje.
 - Poškodovane zaščitne dele mora strokovno popraviti ali zamenjati strokovnjak, če v delovnih navodilih ni navedeno drugače.
 - Poškodovane ali nečitljive varnostne napise zamenjajte z novimi.
- Naprave, ki se ne uporabljajo shranjujte na suhem in zaklenjenem mestu

⚠ Mešalnik za beton z zaščitno izolacijo (Tip zaščite II)

- **Uvedba v pogon je možna samo s kompletno in fiksno zaprto oblogo.**
- Razred zaščite II je možen le tedaj, ko se pri servisiranju uporabljajo originalni izolacijski materiali/ sestavni deli, ter kadar se ne spreminjajo izolacijske razdalje.

⚠ Varnost električnih delov

Ob neupoštevanju obstaja življenjska nevarnost!

- Izvedba priključnih kablov na podlagi IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) z oznako H 07 RN-F ali podobni tipi konstrukcij. Prerez žile najmanj 3x1,5 mm² do dolžine maks. 25 m. Pri dolžini nad 25 m prerez žile najmanj 2,5 mm².
- **Uporabljajte le priključne kable z gumijasto vtičnico in vtičem za otežene pogoje,**

zaščiteno proti brizgajoči vodi.

- Dolgi in tanjši priključni kabli ustvarjajo upad napetosti. Motor ne dosega več svoje maks. zmogljivosti, funkcija naprave se znižuje. Pri uporabi kabskega bobna je potrebno kabel odviti do konca.
- Ne uporabljajte el. kablov v namen, kateremu ne služi. Izolacijo kabla zavarujte pred vročino, maščobami in ostrimi robovi. Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtiča iz vtičnice.
- **Pred uporabo preglejte priključne kable, če niso poškodovani ali dotrajani.**
- Nikoli ne uporabljajte poškodovano priključeno napeljavo.
- Pri podaljševanju kabla pazite na to, da ga ne stisnete, ne prelomite in da vtič nebo moker.
- Ne uporabljajte nobenih provizornih el. priključkov.
- Nikoli ne odstranjajte zaščitnih elementov, jih niti ne izključujte al drugače ne ugašajte.
- Napravo priključujte le preko zaščitnega stikala proti napačnemu toku 30 mA.

⚠ Električni priključek, oz. popravila na električnem priključku mora opravljati imetnik koncesije za elektro, s tem da mora upoštevati lokalne predpise, predvsem kar se tiče zaščitnih ukrepov.

⚠ Popravki električnih delov mora opravljati proizvajalec, oz. njegov pooblaščen servisier.

⚠ Uporabljajte samo originalne rezervne dele. Z uporabo drugih rezervnih delov lahko pride do nezgode/poškodbe za uporabnika. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi neupoštevanja zgornjega stavka.

Simboli

Opozorilo!
Preberite navodilo za uporabo!



Zavarujte pred vlago.. Naprave ne izpostavljajte dežju.



Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.



Varnostna razdalja oseb
Poskrbite, da v delovnem prostoru stroja nihče ne stoji.



Nikoli se ne dotikajte delujočega bobna mešalnika!



Opozorilo!
Pred vzdrževanjem in servisiranjem izvlecite vtič iz vtičnice!



Opozorilo!
Mešalnik lahko uporabljate le s popolnoma zaprtim plaščem.



Opozorilo!
Mešalnik za beton namestite in uporabljajte samo na trdni, ravni površini.



Opozorilo!
Napravo priključujte le preko zaščitnega stikala proti napačnemu toku



Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.



Zavarujte pred vlago.



Ovitek mora stati navpično.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

- Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.
- Izobrazba: Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.
- Minimalna starost: Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim.
Šolanje: Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v

najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Zaradi reševanja morebitnih nevarnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim.

Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Delovanje

⚠️ Dodaten varnostni napotki

Boben mešalnika polnite in praznite samo, kadar motor deluje.

Preverite stabilnost mešalnika.

⚠️ Boben mešalnika je poln, PAZITE se pri praznjenju.

Proizvodnja zmesi:

1. Napolnite z vodo več lopat dodatkov (pesek, drobni gramoz, ...).
2. Dodajte več lopat veziva (cement, apno, ...)
3. Točki 1 in 2 ponavljajte tako dolgo, dokler ne dosežete zahtevanega razmerja zmesi.
4. Zmes pustite dobro premešati.

Za sestavo in kakovost zmesi zahtevate nasvet strokovnjaka.

Redno preverjajte pritisk ročnega kolesa. Po potrebi napnite pritismo vzmet.

Vzdrževanje

⚠️ **Pred vsakršnim poseganjem v črpalko vedno najprej izvilcete vtič na električnem kablu iz vtičnice na zidu.**

Pred vsako uporabo črpalke jo vizualno pregledajte in se prepričajte, če sta črpalka, predvsem pa omrežni kabel nepoškodovana.

Uporaba poškodovane črpalke ali njenih delov je njena uporaba prepovedana.

Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščenih servisnih delavnicah.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo.

Stroj in njegove sestavne dele ne smete čistiti s topili, vnetljivimi ali strupenimi tekočinami. Za čiščenje uporabljajte samo navlaženo krpo.

Redno mažite vse gibljive kovinske dele z oljem (npr.

kolesa in vrtljivo napravo).

⚠️ **Nikoli ne mažite nazobčan venec!**

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezaostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

PO potrebi boste našli seznam rezervnih delov na spletnih straneh www.guede.com.

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave tekom normalne uporabe prav tako ne sodi v sklop garancije.

Servis

Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu

Serijska številka:

Kataloška številka:

Leto izdelave:

Rešitev

Okvara	Vzrok	Rešitev
Motor se ni vključil.	Ni toka.	Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.
	Kabel je poškodovan	Pustite preveriti, oz. zamenjajte z novim (strokovnjak elektro)
Motor brenči, deluje a nima moči	Blokiran je nazobčan venec	Napravo izklopite, izvlecite vtič iz vtičnice na zidu in očistite, oz. zamenjajte segment nazobčanega venca
	Okvara na kondenzatorju	Stroj servisiran v servisu za stranke (servis)
Naprava se zažene, pri manjši obremenitvi pa se blokira in izklopi po potrebi samodejno	Električni kabel je predolg ali premahnjnega prereza.	Podaljševalni kabel najmanj 1,5 mm ² dolžine največ 25 m
	Vtičnica je zelo daleč od glavnega priključka, priključni kabel ima mali presek	Pri daljšem kablu prerez min. 2,5 mm ²
Pritisni tlak ročnega kolesa je prešibak	Premalo napeta vzmet	Privijte vijak na pritisni vzmeti → 13
Boben se po vklopu ne vrti	Napaka na klinastem jermenu ne ustreza napetosti	Zamenjava klinastega jermena z novim → 12

Tehnički podaci

Hormigonera	GBM 125	GBM 140
Br. za narudžbu.....	55450.....	55455
Priključak.....	230 V ~ 50 Hz.....	230 V ~ 50 Hz
Snaga motora.....	650 W/P1.....	800 W/P1
Tip zaštite.....	II.....	II
Stupanj zaštite.....	IP44.....	IP44
Maks. obrtaji motora.....	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Volumen bubnja.....	125 l.....	140 l
Obrtaji bubnja mješalice.....	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Fiksiranje bubnja.....	18-fach.....	18-fach
Ø-Ručni kotač.....	520 mm.....	520 mm
Masa 52,5/56,00 kg.....	54,00/58,00 kg	

Informacije o buci/vibracijama

 Razina akustičke snage L _{WA} ¹⁾	95 dB (A).....	95 dB (A)
--	----------------	-----------

¹⁾ Izmjereno prema 2000/14/EG + 2005/88/EG, Nesigurnost K = 3 dB (A)



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

Namjenska uporaba

Mješalica za beton je namijenjena za uporabu u kući i na vrtu. Mješalica za beton je namijenjena isključivo za proizvodnju betona i malte.

Ovaj stroj smije se koristiti samo u navedene svrhe. U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom Naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Radno vrijeme

Prema propisa o zaštiti od buke stroja iz septembra 2002 mješalice za beton se ne smiju puštati u rad u nedelju i praznicima, te u radnim danima od 20 00 do 7 00 sati na zemljištima koja su namijenjena u stambene svrhe, u opštinskim i posebnim stambenim područjima, na području manjih stambenih naselja, na područjima za posebne namjene, koja služe za rekreaciju, na područjima terma i kliničnih centara, na zemljištima oko pansiona/turističkim naseljima, te na području bolnica i staralačkih zavoda.

Pridržavajte se molimo takođe regijskih propisa za zaštitu protiv buke.

Sekundarne opasnosti

Opasnost od ozljeda!

I prilikom korištenja u druge namjene, čak pri poštivanju svih sigurnosnih propisa mogu postojati sekundarne opasnosti, zbog konstrukcije u svrhu njihove namjene.

Rizik od ozljeda može se minimalizirati poštivanjem Sigurnosnih uputa i Korištenjem postrojenja u skladu s njegovom namjenom te poštivanjem svih uputa navedenih u naputku za upotrebu.

Obzir i pažljivost smanjuju opasnost od ošteta lica i opasnost od oštećenja.

Opasnost od ozljede prstiju i ruku, kada rukom dodirujete bubanj mješalice. Zaštita protiv opasnosti zahvatanja ili namotanja vrtljivim uređajem nije moguća (vidi prEN 12151).

Opasnost od strujnog udara u slučaju korištenja nepropisnih priključnih kablova.

Dodirivanje dijelova provodnog napona kod otvorenih električnih konstrukcijskih dijelova. Unatoč svim poduzetim mjerama zaštite opak mogu postojati određeni rizici i opasnost od šteta i ozljeda.

Vađenje iz ambalaže i montaža

Mješalica za beton se može koristiti tek nakon cjelokupne montaže svih dijelova.

Provjeriti sadržaj u ambalaži. Prilikom kvarova obavjestite prodavača.

Sigurnosne upute

⚠ POZOR! Opasnost od strujnog udara!
Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara!

⚠ Stroj smije biti priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške (RCD maks. Struja greške 30mA).

Pridržavajte se slijedećih napomena, kako biste zaštitili sebe i druge osobe prilikom moguće opasnosti i oštećenja.

- **U radnim područjima se pridržavajte lokalnih propisa prevencije od oštećenja i sigurnosne propise.**
- **Ne dotičite se cementa ili dodataka, ne udišite ih ili njihove prašine, ni ih ne koristite. Prilikom punjenja i pražnjenja bubnja mješalice upotrebljavajte osobna zaštitna sredstva.** Upotrebljavajte rukavice, zaštitne naočale i respirator protiv prašine.
- **Mješalicu za beton namjestite i koristite samo na čvrstoj, ravnoj površini gdje ne postoji opasnost od padanja.**
- **Na radnom mjestu ne smiju biti nikakve prepreke, kako ne bi došlo do padanja.**
- **Neophodno je osigurati dovoljno osvjetljenje radnog prostora.**
- **Tijekom radnog vremena korisnika usisivača piljevine snosi odgovornost prema trećim osobama.**
- **Ne upotrebljavajte mješalicu bez nadzora.**
- **Ne puštajte djecu u blizinu mješalice.**
- Mješalicu upotrebljavajte samo za radove, koji su navedeni u stavu „Primjena u namjenjenu svrhu“.
- **Ne izmijenjujte uređaj ni njegove dijelove.**
- **Oštećene ili pokvarene dijelove na uređaju odmah zamjenite novima.**
- Uvođenje mješalice u rad možete vršiti samo sa kompletnim neoštećenim sigurnosnim uređajima.
- **Nikada ne dodirujte bubanj mješalice dok radi.** (vrteći se dio mješalice). Poštujte dovoljni sigurnosni razmak od mješalice. Sprječite kontakt sa vrtećim dijelovima stroja ili dijelovima koji su u funkciji.
- **Bubanj mješalice puniti i prazniti samo dok motor radi.**
- Pazite na smjer okretanja bubnja mješalice.

- Ne izmijenjujte obrtaje motora, jer reguliraju maksimalnu sigurnosnu brzinu rada i štite motor i sve vrteće dijelove od oštećenja prekomjerne brzine.
- Mješalice za beton, koje nisu od strane proizvođača predviđene za rad sa prikolicom, pomjerajte samo ručno.
- **Bezuvjetno izvucite utikač iz utičnice iz mreže još prije:**
- Premještanja i transportiranja
 - Radovima za čišćenje, održavanje i servisiranje
 - Otklanjanja kvarova
 - Provjerite priključne kablove, da li nisu oštećeni ili zamotani
 - Napuštanja (i za kraće vrijeme)
- **Provjerite uređaj da nije oštećen:**
 - Prije slijedeće uporabe uređaja neophodno je temeljito pregledati zaštitni sistem da li radi bez greške i prema njegovoj namjeni.
 - Provjerite, da li funkcioniraju bez greške svi dijelovi, da li ne ribaju ili da nisu neoštećeni. Kako bi se mogao osigurati siguran rad uređaja, moraju biti svi dijelovi pravilno montirani, i moraju se ispunjavati svi uvjeti.
 - Oštećeni zaštitni uređaji i dijelovi moraju biti stručno ispravljeni ili zamijenjeni u servisnoj radionici, ako u uputama za rad nije navedeno drukčije.
 - Oštećene i nečitke naljepnice sa sigurnosnim uputama zamijenite novima.
- Uređaji koji se ne koriste, čuvajte na suhom i zaključanom mjestu

⚠ Mješalica za beton i zaštitnom izolacijom (Tip zaštite II)

- **Uvođenje u rad je moguće samo prilikom kompletnog i fiksno zatvorenog oblaganja.**
- Klasa zaštite II ostaje nepromijenjena samo tada, kad se prilikom popravljivanja koriste originalni materijali za izolaciju /sustavni dijelovi i ako se ne izmjene izolacijske udaljenosti.

⚠ Električna sigurnost

U slučaju nepoštivanja ove preporuke postoji opasnost po život.

- Izvođenje priključnih kablova prema IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) sa oznakom H 07 RN-F ili ravnomjerne vrste konstrukcije. Prosjek žile minimalno 3 x 1,5 mm² do dužine maks. 25 m.

Kod dužine iznad 25 m promjer žice najmanje 2,5 mm².

- **Upotrebljavajte samo priključne kablove sa gumenom utičnicom i utikačem za korištenje u težim uslovima, koja mora biti zaštićena od brizgajuće vode.**
- Duži i tanji priključni kablovi stvaraju pad napona. Motor ne postiže svoju maksimalnu snagu, funkcija uređaja se smanjuje. Prilikom korištenja kablenskog bubnja neophodno je kabel odmotati do kraja.
- Ne upotrebljavajte priključne kablove u svrhe, za koje nisu namijenjeni. Čuvajte kabel od prekomjerne temperature, ulja i oštih rubova. Kod izvlačenja utikača priključnog kabla uređaja nikad ne vucite kabel.
- **Prije uporabe pregledajte priključne kablove da li nisu oštećeni ili dotrajani.**
- Nikada ne upotrebljavajte priključne kablove koji su u kvaru.
- Prije produžavanja priključnog kabla pazite da ga ne oštetite, ne slomite i da utičnica ne bude mokra.
- Ne upotrebljavajte nikoje provizorne kablove.
- Nikada ne otklanjajte zaštitne uređaje u ni kome slučaju ih ne isključujte ili ne gasite van rada.
- Uređaj priključujte samo preko zaštitna prekidača protiv struje greške 30 mA.

⚠ Električni priključak odn. popravke na električnom priključku mora vršiti samo ovlaštenu stručnjak elektro, pri čemu je neophodno da poštuje lokalne propise, prije svega ako se radi o sigurnosnim mjerama.

⚠ Popravke na električnim dijelovima mora vršiti proizvođač odnosno ovlaštene firme.

⚠ Koristite samo originalne dijelove. Prilikom uporabe drugih rez. dijelova može doći do nezgoda/ oštećenja korisnika. Za oštećenja nastala prilikom druge uporabe proizvođač ne odgovara.

Simboli



Pozor
Pročitajte naputak za korištenje



Čuvati od vlage. Stroj ne izlagati kiši.



Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara



Udaljenost od osoba
Osigurajte da se u zoni opasnosti ne zadržavaju osobe.



Nikada ne dodirujte bubanj mješalice dok radi.



Pozor
Prije održavanja i servisiranja izvadite utikač iz utičnice!



Pozor
Mješalica se može koristiti samo sa potpuno kompletnim kućištem.



Pozor
Mješalicu za beton namjestite i koristite samo na ravnoj površini.



Pozor
Uređaj priključujte samo preko zaštitna prekidača protiv struje greške



Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.



Čuvati od vlage



Pakiranje mora biti obrnuto prema gore

Zahtjevi na osoblje

- Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu.
- Kvalifikacija : Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija..
- Minimalna starost korisnika : Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Za slučaj nesreća i ozljeda na radnom mjestu mora biti na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne ljekarne treba zatim odmah dopuniti.

Obuka: Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s napatkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

Postupanje u slučaju nužde

Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Za slučaj nesreća i ozljeda na radnom mjestu mora biti na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne ljekarne treba zatim odmah dopuniti.

Jako tražite liječničku pomoć, navedite slijedeće podatke:


1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Rad

Dodatne sigurnosne upute

Bubanj mješalice punite i praznite samo dok motor radi.

Provjerite stabilnost mješalice.

 Kada je bubanj mješalice pun, PAZITE prilikom pražnjenja.

Proizvodnja smjese:

1. Napunite vodom, pa dodajte više lopata dodataka (pijesak, sitni šljunak,...).
2. Dodajte još nekoliko lopata vezivnog sredstva (cement ili kreč)
3. Upute prema točki 1 i 2 ponavljajte tako dugo, dok ne postignete zahtijevan omjer smjese.
4. Smjesu ostavite da se dobro izmiješa.

Za sustav i kvalitet smjese zahtijevajte savjet stručnjaka.

Redovito provjeravajte tlak ručnog točka. Prema potrebi napunite tlačnom oprugom.

Održavanje

 **Prije izvođenja bilo kakvih radova na pumpi neophodno je izvaditi utikač priključnog kabla iz mrežne utičnice.**

Prije upotrebe pumpe izvršite vizualni pregled i provjerite stanje i eventualna oštećenja mrežnog kabla i utikača.

U slučaju oštećenja uređaja ili zaštitnih elemenata pumpa se ne smije koristiti.

Ako je uređaj u kvaru, popravak smije izvršiti isključivo klijentski servis.

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove.

Stroj i njegove komponente nemojte čistiti otapalima, zapaljivim i otrovnim tekućinama. Za čišćenje primijenite samo vlažnu krpu. Prije morate biti sigurni da ste izvukli utikač iz strujne utičnice.

Redovito podmazujte sve radne dijelove uljem (npr. kotače i okretne uređaje).

 **Nikada ne podmazujte nazupčani vjenac!**

Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

Prema potrebi možete potražiti spisak rezervnih dijelova na internetnoj stranici www.guede.com.

Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi isključivo na mane/kvarove uzrokovane zbog mana materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije unutar jamstvenog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupnji, s navedenim datumom prodaje.

Jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed nestručne upotrebe proizvoda kao što su na primjer preopterećenje, nasilno korištenje, oštećenje uslijed nestručnogeovlaštenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Jamstvo ne pokriva niti štete nastale uslijed nepoštivanja napatka za upotrebu i montažu te uobičajeno habanje proizvoda.

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili naputak za upotrebu? Na našem homepage www.guede.com u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

Serijski broj:

Broj za narudžbu:

Godina proizvodnje:


Otklanjanje kvara

Kvar	Uzrok	Način otklanjanja
Motor se pali	Nema napona u mreži	Provjerite napon u mreži. Tehnički podaci navedeni na natpisnoj pločici postrojenja moraju odgovarati naponu u električnoj mreži.
	Kvar kabla	Prepustite stručnjaku – električaru, da provjeri stanje i zamjeni novim.
Motor zuji, radi ali nema snage	Blokiran je nazupčani vjenac.	Isključiti stroj, izvući utikač iz utičnice i očistiti, odnosno zamijeniti segmente zupčastog vijenca.
	Kondenzator je u kvaru	Stroj za servisiranje preko klijentskog servisa (servis)
Uređaj se pali prilikom malog opterećenja ali se blokira pa isključuje automatski.	Prekomjerna duljina ili premali presjek priključnog kabla.	Produžni kabao najmanje 1,5 mm ² prilikom dužine maks. 25 m
	Utičnica je suviše daleko od glavnog priključka, a priključni kabao ima mali presjek.	Duži kabao ima presjek min. 2, 5 mm ²
Pritisak ručnog kotača je suviše oslobođen	Malo napeta pritisna opruga	Zavrnite vijak na pritisnoj opruzi → 13
Bubanj se nakon paljenja ne okreće	Klinasti remen je u kvaru ili ne odgovara napon	Zamjena linastog remena → 12

Технически данни

Mešalec za beton	GBM 125	GBM 140
Заявка №.....	55450.....	55455
Присъединение.....	230 V ~ 50 Hz.....	230 V ~ 50 Hz
Мощност на мотора.....	650 W/P1.....	800 W/P1
Тип на защита.....	II.....	II
Степен на защита.....	IP44.....	IP44
Макс. обороти на двигателя.....	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Обем на барабана.....	125 l.....	140 l
Обороти на барабана на бъркачката.....	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Заклучване на барабана.....	18-fach.....	18-fach
Ø-Ръкохватка.....	520 mm.....	520 mm
Тегло 52,5/56,00 kg.....	54,00/58,00 kg	

Информация за шума/вибрациите

 Ниво на звукова мощност $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A).....	95 dB (A)
---	----------------	-----------

¹⁾ Измерено според 2000/14/EG + 2005/88/EG, Несигурност K = 3 dB (A)



Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване. Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервиз.

Използване в съответствие с предназначението

Бетонобъркачката е предназначена за употреба в дома и градината. Бетонобъркачката е предназначена изключително за производство на бетон и хоросан.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено. При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

Работно време

Съгласно наредбата за защита от шум от машини от м. септември 2002г. бетонобъркачките не трябва да се пускат в действие в неделя и през празниците, и също така в работни дни от 20 00 до 7 00 часа на територии определени от териториалния план за чисто живеене, в общински и специфични жилищни райони, на територии на малки жилищни комплекси, на площи за специални цели, които служат за отдих, на територии на мин. бани и клиники, на територията

на пансиони / общежития, и също така на териториите на болници и старчески домове.

Моля също така спазвайте местните разпоредби за защита срещу шума.

Остатъчни опасности

Опасност за злополука!

Дори когато се използва по предназначение, въпреки че се спазват всички съответни изисквания за безопасност, могат още да съществуват остатъчни рискове обусловени от конструкцията предназначена за целите на употребата.

Остатъчните опасности могат да бъдат минимализирани, ако се спазват инструкциите за безопасност и използването в съответствие с предназначението, както и упътването за обслужване.

Респектирането и предпазливостта намаляват риска от нараняване на хора и рискът от щети.

Риск от наранявания на пръстите и ръцете, когато докосвате с ръка в движещия се барабан на бъркачката. Защита срещу опасност от захващане или навиване от въртящия се разпръсквател не е възможна (виж пр EN 12151).

Заплаха от ел. ток при употребата на неподходящи свързващи кабели.

Докосване на части проводящи напрежение в отворени електрически конструктивни части. Освен това могат и въпреки всички направени превантивни мерки да съществуват рискове, които не се забелязват.

Разопаковане и монтаж

Бетонобъркачката може да се използва едва след пълен монтаж на всички компоненти.

Проверете съдържанието на опаковката. При дефекти информирайте продавача.

Инструкции по безопасност

⚠ ВНИМАНИЕ! Удар от електрически ток!
Съществува риск за злополука от електрически ток!

⚠ Работата е разрешена само с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD макс. погрешен ток 30mA).

Спазвайте следните инструкции, за да предпазите себе си и други лица при възможни опасности и злополуки.

- В работната област спазвайте местните разпоредби за предотвратяване на злополуки и правилата за безопасност.
- Не докосвайте цимента и добавките, не ги вдишвайте (образуване на прах) и не ги използвайте. При пълнене и изпразване на барабана на бъркачката носете лично предпазно облекло. Носете ръкавици, предпазни очила, респиратор срещу прах.
- Инсталирайте и работете с бетонобъркачката само на твърда, равна (безопасна срещу преобръщане) основа.
- На работното място не трябва да се намират никакви препятствия, за да не се стигне до спъване.
- Необходимо е да се осигурят задоволителни условия на осветеност.
- Операторът в работната област е отговорен спрямо трети лица.
- Не работете с бъркачката без надзор.
- Не пускайте в близост на бъркачката деца.
- Използвайте бъркачката само за работи посочени в алинея „Употреба съгласно предназначението“.
- Не преработвайте машината или части на машината.
- Дефектни, респ. повредени компоненти на машината сменете незабавно.
- Пускането на бъркачката в действие извършвайте само с комплектни и неповредени защитни устройства.
- Никога не пипайте в движещия се барабан на бъркачката. (въртяща се бъркалка). Спазвайте достатъчно безопасно разстояние от бъркачката. Предотвратете всякакъв контакт към въртящите се или с подвижните части на машината.
- Пълнете и изпразвайте барабана на бъркачката само когато двигателя се движи.
- Внимавайте за посоката на въртене на барабана на бъркачката.
- Не променяйте оборотите на двигателя, защото регулират максималната безопасна скорост на работа и предпазва двигателя и всички въртящи се части срещу увреждане от прекалено висока скорост.
- С бетонобъркачки, които от производителя не са предназначени за работа с ремарке, се придвижвайте само с ръчно преместване.
- Винаги извадете щепсела от мрежата преди:
 - Преместване и транспортиране
 - Работи по почистване, поддръжка и ремонт
 - Отстраняване на неизправности
 - Проверете свързващите кабели, дали не са прегънати или повредени
 - Изоставяне (дори и с краткосрочни прекъсвания)
- Проверете машината за евентуални повреди:
 - Преди по-нататъшно използване на устройството трябва старателно да се прегледат защитните съоръжения за тяхното безопасно функциониране и функциониране съгласно предназначението.
 - Проверете, дали функционират безупречно подвижните части, дали не блокират, или дали някои части не са повредени. За да бъде възможно да се осигури безопасна работа на устройството, всички части трябва да бъдат монтирани правилно, и трябва да удовлетвори
 - Повредените предпазни съоръжения и части трябва да се ремонтират професионално или да ги подмени призната специализирана работилница, ако в упътването за експлоатация не е посочено нещо друго.
 - Повредените или нечетливите лепенки

за безопасност трябва да се подменят.

- Устройства, които не се използват съхранявайте в сухо, заключено помещение.

Бетонобъркачка със защитна изолация (Тип на защита II)


- **Въвеждане в експлоатация само с пълна и плътно затворена облицовка.**
- Клас на защита II се запазва само тогава, когато при ремонта се използват оригинални изолационни материали /части, и не се променят изолационните разстояния.


Електрическа безопасност


При неспазване съществува заплаха за опасност за живота!

- Изпълнение на свързващите кабели съгласно IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) с обозначение H 07 RN-F или равностойни видове конструкции. Сечение на жилото минимално 3 x 1,5 мм² до макс. дължина 25 м. При дължина над 25 м сечение на жилото минимално 2,5 мм².
- **Използвайте само свързващи кабели с каучукова щепселна кутия с щепсел за затруднени условия, защитена срещу пръскаща вода.**
- Дългите и тънки свързващи кабели създават понижаване на напрежението. Двигателя вече не достига своята максимална мощност, функцията на устройството се понижава. При използването на кабелен барабан е необходимо кабела да се развие напълно.
- Не използвайте свързващите кабели за цели, за които не са предназначени. Пазете кабела пред горещина, масло и остри ръбове. Не използвайте свързващия кабел за изваждане на щепсела от щепселната кутия.
- **Преди употреба прегледайте свързващите кабели за дефектни места или за остаряване.**
- Никога не използвайте дефектни свързващи кабели.
- При удължаване на свързващия кабел внимавайте да не се притисне, не се пречупи, и щепсела да не е мокър.
- Не използвайте никакви временни електрически уреди.
- Никога не отстранявайте защитните съоръжения, и не ги изключвайте или не ги вадете по друг начин от експлоатация.

- Свържете устройството само чрез защитен прекъсвач срещу погрешен ток 30 mA.

 **Електрическо свързване, респ. ремонти на електрическите връзки** трябва да извършва лицензиран електро специалист, като е необходимо да спазва местните разпоредби, особено по отношение на предпазните мерки.

 **Ремонти на електрическите компоненти** трябва да извършва производителят, респ. назначени от него фирми.

 **Използвайте само оригинални резервни части.** С използването на други резервни части могат да възникнат произшествия/ злополуки за потребителя. За възникнали по тази причина щети производителят не гарантира.

Символи



Внимание!
Прочетете упътването за обслужване



Пазете пред влага. Не излагайте машината на дъжд.



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Дистанция пред хора
Обърнете внимание за това в опасната област да не се задържа никой!



Не пипайте в движещия се барабан на бъркачката!



Внимание!
Преди работи по поддръжка и ремонти изключете щепсела от мрежата!



Внимание!
Бъркачката трябва да се експлоатира само с напълно затворена обвивка.



Внимание!
Инсталирайте и работете с бетонобъркачката само на твърда, равна основа.



Внимание!
Свържете устройството само чрез защитен прекъсвач срещу погрешен ток



Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.



Пазете пред влага



Опаковката трябва да бъде насочена нагоре

Изисквания за обслужване

- Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.
- Квалификация: Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.
- Минимална възраст: Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага. Обучение: Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Работа




Допълнителни инструкции за безопасност

Пълнене и изпразване на барабана на бъркачката

само по време на работа на двигателя.

Проверете стабилността на бъркачката.

 Пълен барабан на бъркачката е пълен, **ВНИМАНИЕ** при изпразване.

Производство на смеси:

1. Напълнете с вода и няколко лопати съставки (пясък, дребен чакъл, ...).
2. Прибавете няколко лопати свързващо вещество (цимент, вар, ...)
3. Повтаряйте точка 1 и 2 така дълго, докато не постигнете желаното съотношение на сместа.
4. Оставете сместа да се разбърка добре.

По отношение на състава и качеството на сместа се посъветвайте със специалист.

Проверявайте редовно притискащото налягане на ръчното колело. Алтернативно опънете притискащата пружина.

Поддръжка



Преди извършване на каквато и да било работа по помпата винаги най-напред извадете щепсела на захранващия кабел от щепселната кутия.

Преди всяка употреба на помпата направете визуален контрол и се убедете, че помпата особено пък захранващия кабел и щепсела не са повредени

В случай на дефект на помпата или нейни предпазни съоръжения помпата не може да се употребява

Ако уреда е дефектен, ремонта може да извърши само клиентски сервиз

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Не почиствайте машината с разтворители и леснозапалими или отровни течности. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.

Смазвайте редовно всички подвижни метални части с масло (напр. колела и въртящо се оборудване).



Никога не смазвайте зъбния венец!

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

В случай на необходимост ще намерите списък на резервните части на интернет страницата www.guede.com.

Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция.

Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер:

Номер на продукта:

Година на производство:

Отстраняване на неизправността

Повреда	Причина	Отстранение
Мотора не се задвижва	Липсва мрежово напрежение	Проверете напрежението. Техническите данни посочени на типовата табелка трябва да отговарят на напрежението на електрическата мрежа.
	Дефектен кабел	Оставете да се провери, евент. подмени (електро специалист)
Двигателят бръмчи, работи, но не се движи	Блокиран зъбен венец	Изключете машината, извадете щепсела от мрежата и почистете, евент. сменете сегментите на зъбния венец.
	Дефектен кондензатор	Машината е за ремонт в обслужване на клиенти (сервиз)
Устройството се задвижва, при малко натоварване, обаче блокирва и изключва ев. Автоматично	Удължителния кабел е много дълъг, или е с малко сечение	Удължителен кабел мин. 1,5 мм ² с макс. дължина 25 м
	Щепселната кутия е много надалече от основната връзка, и свързващия кабел е с малко сечение	За по-дълъг кабел сечение мин. 2,5 мм ²
Притискащото налягане на ръчното колело е много хлабаво	Малко стегната притискаща пружина	Затегнете винта на притискащата пружина → 13
След включване барабанът не се върти	Дефектен клиновиден ремък или несъвпадащо напрежение	Смяна на клиновидния ремък → 12

Date Tehnice

Mijeșalica za beton	GBM 125	GBM 140
Comandă nr.....	55450.....	55455
Racord.....	230 V ~ 50 Hz.....	230 V ~ 50 Hz
Putere motor.....	650 W/P1.....	800 W/P1
Protecție de tip.....	II.....	II
Gradul de protecție.....	IP44.....	IP44
Turații maxime motor.....	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Volum tambur.....	125 l.....	140 l
Turații tambur betonieră.....	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Blocare tambur.....	18-fach.....	18-fach
Ø-rozetă.....	520 mm.....	520 mm
Greutate.....	52,5/56,00 kg.....	54,00/58,00 kg

Informație privind zgomotul/vibrațiile

 Nivelul puterii sunetului $L_{WA}^{1)}$	95 dB (A).....	95 dB (A)
---	----------------	-----------

¹⁾ Măsurat conform 2000/14/EG + 2005/88/EG, Nesiguranță K = 3 dB (A)



Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Respectați toate

instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.

Dacă aveți dubii referitor la conectarea și operarea utilajului, apelați la serviciul pentru clienți.

Utilizare conform destinației

Betoniera este destinată utilizării în casă și grădină. Betoniera este destinată în exclusivitate pentru producția de beton și mortar.

Această instalație se poate utiliza numai în scopul prezentat. Nerespectând prevederile din prescripțiile și instrucțiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

Program de lucru

Conform decretului privitor la protecția împotriva zgomotului utilajelor din septembrie 2002, este interzisă utilizarea betonierelor în zilele de duminică și de sărbătoare iar în zilele lucrătoare de la orele 20 00 la 07 00 pe teritoriile menționate în planul urbanistic ca fiind zone curate pentru locuit, în zone rezidențiale generale și specifice, pe teritorii cu localități mici, pe teritorii cu scopuri speciale care servesc pentru agrement, activități balneare și clinice, pe teritoriul pensiunilor /căminelor ca și pe teritoriul spitalelor și caselor de îngrijire medicală.

Vă rugăm să respectați și prescripțiile regionale care protejează împotriva zgomotului.

Pericole remanente remanente

Pericole

Pericol de accidentare!

Chiar dacă utilizarea este conformă destinației și se respectă toate prescripțiile de securitate corespunzătoare, mai pot exista riscuri remanente condiționate de construcția determinată de scopul utilizării.

Pericolele remanente pot fi minimizate atâta timp cât vor fi respectate instrucțiunile de securitate și de utilizare conform destinației, ca și modul de operare.

Respectul și atenția reduc riscul de accidentare a persoanelor și riscul de deteriorare.

Pericol de rănire a degetelor atunci când introduceți mâna în tamburul betonierei în funcțiune. Nu este realizabilă protecția împotriva prinderii sau înfășurării de către distribuitorul rotativ (v. prEN 12151).

Periclitare cu curent atunci când se utilizează cabluri neadecvate.

Atingerea pieselor conductoare de tensiune la construcțiile electrice deschise. Chiar dacă au fost luate toate măsurile preventive, mai pot exista riscuri neobservate.

Despachetare și montaj

Betoniera se poate utiliza numai după montarea completă a tuturor componentelor.

A se controla conținutul pachetului. În caz de defecțiuni, a se informa vânzătorul.

Instrucțiuni de securitate

⚠ ATENȚIE! Electrocutare! Există riscul de accidentare cu curent electric!

⚠ Funcționarea este permisă numai cu întrerupător cu protecție împotriva curentului eronat (RCD curent eronat max. 30mA).

Respectați următoarele instrucțiuni pentru ca să vă protejați pe dvs. înșivă și pe celelalte persoane în caz de posibile pericole și accidente.

- **Respectați reglementările locale de prevenire a accidentelor și reglementările de securitate în zona în care lucrați.**
- **Nu vă atingeți de ciment sau de ingrediente, nu le inspirați (emanări de praf) și nici nu le consumați. Atunci când umpleți sau goliți tamburul betonierei purtați echipament personal de protecție.** Purtați mănuși, ochelari de protecție, mască respiratoare de praf.
- **Instalați și operați betoniera numai pe o bază solidă, dreaptă (sigură împotriva răsturnării).**
- **La locul de lucru nu trebuie să fie nici un fel de obstacole pentru ca să se evite împiedicarea.**
- **Trebuie asigurate suficiente condiții de iluminare.**
- **Lucrătorul care deservește utilajul este răspunzător față de alte persoane în zona de lucru.**
- **Nu operați betoniera fără supraveghere.**
- **Nu lăsați copiii să se apropie de betonieră.**
- Utilizați betoniera numai pentru muncile menționate la capitolul „Utilizare conform destinației”.
- **Nu transformați utilajul și nici părțile componente ale acestuia.**
- **Înlocuiți imediat piesele defecte, respectiv pe cele deteriorate.**
- Puneți betoniera în funcțiune numai cu instalațiile de securitate complete și nedeteriorate.

- **Niciodată nu introduceți mâna în tamburul în funcțiune al betonierei** (agitatorul în rotație). Respectați o distanță suficient de sigură de betonieră. Evitați orice contact cu părțile în rotație sau în mișcare.
- **Umpleți și goliți tamburul numai cu motorul în mișcare.**
- Acordați atenție sensului de rotație a tamburului betonierei.
- Nu modificați turațiile motorului întrucât acestea reglează viteza maximă de siguranță a lucrului și protejează motorul și toate piesele în rotație împotriva deteriorării datorate unei viteze excesive.
- Deplasați numai manual betonierele care nu sunt destinate de producător să fie operate prin remorcare.
- **Scoateți întotdeauna ștecherul din rețea înainte de:**
- Deplasare și transport
 - Lucrări de curățare, întreținere și reparații
 - Înlăturarea defecțiunilor
 - Verificarea cablurilor de conectare dacă nu sunt înnodate sau deteriorate
 - Părăsirea utilajului (și în caz de întreruperi de scurtă durată)
- **Verificați utilajul de eventuale deteriorări:**
 - Înaintea unei următoare utilizări a utilajului, trebuie verificate temeinic instalațiile de protecție, funcționarea lor sigură conform destinației.
 - Controlați funcționarea perfectă a pieselor în mișcare, dacă nu tocesc alte piese sau dacă alte piese nu sunt deteriorate. Pentru a asigura o funcționare sigură a utilajului, toate piesele trebuie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile
 - Instalațiile și piesele de protecție deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod profesional de un atelier autorizat, aceasta dacă în modul de operare nu este specificat altfel.
 - Inscricțiunile de siguranță deteriorate sau ilizibile de pe utilaj trebuie înlocuite.
- Păstrați utilajele nefolosite la loc uscat și încluiat

⚠ Betonieră cu izolație de protecție
(Protecție de tip II)

- **Punerea în funcțiune numai cu căptușeală completă și închisă etanș .**

- Clasa II de protecție se va păstra numai atunci când la reparații se vor utiliza materiale izo-lante/piese originale și când nu se vor modifica distanțele de izolare.

⚠️ Securitate electrică

În caz de nerespectare, pericol de viață!

- Cablurile de conectare executate conform IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) marcate H 07 RN-F sau construcții similare. Diametrul firelor de minimum 3 x 1,5 mm² până la lungimea de max. 25 m. La lungimile de peste 25 m, diame-trul firului de minimum 2,5 mm².
- **Utilizați numai cabluri de conectare cu priză de cauciuc și ștecher pentru condiții dificile, protejat împotriva stropirii cu apă.**
- Cablurile de conectare lungi și subțiri duc la reducere de tensiune. Motorul nu atinge performanța sa maximă, funcția instalației reducându-se. În cazul utilizării cablului cu tambur, este necesar să se desfășoare cablul în întregime.
- A nu se utiliza cablurile de conectare în scopuri pentru care nu sunt destinate. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite. Nu vă folosiți de cablul de conectare pentru a scoate ștecherul din priză.
- **Înainte de utilizare, controlați cablurile de conectare dacă nu sunt deteriorate sau vechi.**
- Nu utilizați niciodată cabluri de conectare defecte.
- În cazul prelungirii cablului de conectare, acordați atenție să nu se ștranguleze sau să se rupă și ca ștecherul să nu fie ud.
- Nu folosiți nici un fel de conexiuni electrice provizorii.
- Nu înlăturați niciodată instalațiile de protecție, nu le deconectați și nici nu le scoateți din funcțiune în alt mod.
- Conectați instalația numai prin comutator de protecție împotriva curentului eronat 30 mA.

⚠️ **Conectările electrice, respectiv reparațiile pe conexiunea electrică** trebuie efectuate de un electro specialist autorizat, fiind necesară respectarea reglementărilor locale, în deosebi ale celor legate de măsurile de protecție.

⚠️ **Reparațiile pieselor electrice** trebuie efectuate de producător, respectiv de firme numite de acesta.

⚠️ **Utilizați numai piese de schimb originale.** Prin utilizarea altor piese de schimb pot avea loc accidente/răniri. Producătorul nu garantează daunele rezultate în aceste cazuri.

Simboluri



Atenție!
Citiți modul de utilizare.



Ocroțiți de umezeală. Nu expuneți utilajul ploii.



Avertisment împotriva pericolului tensiunii electrice



La distanță de persoane
Aveți grijă ca nimeni să nu se găsească în zona periculoasă



Nu introduceți mâna în tamburul betonierei în funcțiune!



Atenție!
Înainte lucrărilor de întreținere și reparații, scoateți ștecherul din rețea!



Atenție!
Betoniera poate fi operată numai cu carcasa închisă complet



Atenție!
Instalați și operați betoniera numai pe o suprafață solidă și dreaptă.



Atenție!
Conectați instalația numai prin comutatorul de protecție împotriva curentului eronat



Aparate electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.



Ocroțiți de umezeală



Direcția de amplasare a ambalajului - în sus

Exigențe la adresa operatorului

- Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție modul de operare.
- Calificare: În afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială pentru deservirea prezentului utilaj.
- Vârsta minimă: Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.
Instrucțaj: Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instrucțaj special nu este necesar.

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.
In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:


1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Tipul rănirii

Funcționare

Instrucțiuni de securitate suplimentare

Umplerea și golirea tamburului betonierei numai cu motorul în funcțiune.

Verificați stabilitatea betonierei.

 Tamburul betonierei este plin. ATENȚIE la golire.


Producția amestecului:

1. Umpleți cu apă și câteva lopeți de ingrediente (nisip, pietriș mărunț, ...).
2. Adăugați câteva lopeți de liant (ciment, var, ...)
3. Repetați punctul 1 și 2 până când veți obține raportul dorit al amestecului de beton.
4. Lăsați melanjul să se amestece bine.

Pentru a obține componenta și calitatea amestecului cereți sfatul unui specialist.

Controlați cu regularitate presiunea roții manuale. Întindeți eventual resortul de presare.

Întreținere

 **Înainte efectuării oricărei intervenții pe pompă, întotdeauna scoateți mai întâi ștecherul cablului de alimentare din priza de la rețea.**

Înainte oricărei utilizări a pompei, efectuați proba vizuală și convingeți-vă că pompa, mai ales cablul de rețea și ștecherul, nu sunt deteriorate.

Pompa nu poate fi utilizată în cazul în care este defectă pompa sau instalațiile de protecție de pe ea.

În cazul în care aparatul este defect, reparația poate fi executată în exclusivitate de servisu pentru clienți.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.

Nu folosiți solvenți, lichide inflamabile sau toxice pentru curățarea pistolului. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecherul să fie scos din priză.

Ungeți cu regularitate toate piesele mobile din metal cu ulei (de ex. roțile și instalațiile de rotire).

 **Nu ungeți niciodată coroana dințată!**

Numai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Întreținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

În caz de necesitate, veți găsi lista pieselor de schimb pe pagina www.guede.com.

Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă în exclusivitate la defecțiunile provocate de defectele de material sau de producție. La reclamația în perioada de garanție trebuie prezentat documentul de achiziție original, cu data vânzării.

Garanția nu ia în considerare utilizarea neprofesională, ca de ex. suprasolicitarea utilajului, utilizarea forțată, defectarea prin intervenție străină sau cu obiecte străine. Nerespectarea modului de utilizare și de montaj ca și uzura normală de asemeni nu intră în garanție.

Service

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru www.guede.com, la secția de Servis vă vom ajuta în mod rapid și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamație, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și de anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notați mai jos.

Nr. serie:

Nr. comandă:

An de producție:

Înlăturare defecțiune

Defecțiune	Cauză	Remediere
Motorul nu pornește	Lipsă tensiune de la rețea	Controlați tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei electrice.
	Cablu defect	Dați la verificat, eventual înlocuiți (la un electrician specialist)
Motorul sună înfundat, se învâрте dar nu pornește	Coroana dințată blocată	Deconectați utilajul, scoateți ștecherul din priză și curățați, eventual înlocuiți segmentii coroanei dințate
	Condensator defect	Dați utilajul la reparat la serviciul pentru clienți (service)
Instalația pornește dar chiar la o mică solicitare se blochează și se deconectează eventual automat	Cablul prelungitor este prea lung sau are secțiunea mică	La cablul prelungitor min. 1,5 mm ² la o lungime de max. 25 m
	Priza este prea departe de la conectarea principală iar cablul de conexiune are secțiune mică	La un cablu mai lung, o secțiune de min. 2,5 mm ²
Presiune roții manuale are joc prea mare	Resortul de presare este prea puțin întins	Strângeți șurubul pe resortul de presiune → 13
După pornire, tamburul nu se rotește	Curea trapezoidală defectă sau tensiunea nu coincide	Înlocuirea curelei trapezoidale → 12

Tehnički podaci

Mešalica za beton	GBM 125	GBM 140
Br. za narudžbu.....	55450.....	55455
Priključak.....	230 V ~ 50 Hz.....	230 V ~ 50 Hz
Snaga motora.....	650 W/P1.....	800 W/P1
Tip zaštite.....	II.....	II
Stupanj zaštite.....	IP44.....	IP44
Maks. snaga motora.....	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Volumen bubnja.....	125 l.....	140 l
Obtaji bubnja mješalice.....	26 min ⁻¹	26 min ⁻¹
Učvršćivanje bubnja.....	18-fach.....	18-fach
Ø-Ručni kotač.....	520 mm.....	520 mm
Masa 52,5/56,00 kg.....	54,00/58,00 kg	

Informacije o buci/vibracijama

 Nivo akustične snage L _{WA} ¹⁾	95 dB (A).....	95 dB (A)
--	----------------	-----------

¹⁾ Izmereno prema 2000/14/EG + 2005/88/EG, Nesigurnost K = 3 dB (A)



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sva uputstva navedena u uputstvu za upotrebu.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korišćenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

U slučaju bilo kakvih sumnji u vezi sa instalacijom i korišćenjem uređaja, obratite se korisničkom servisu.

Namenska upotreba

Mješalica za beton je namjenjena za uporabu u kući i u vrtu. Mješalica za beton je namijenjena isključivo za proizvodnju betona i malte.

Ovaj uređaj sme se koristiti samo za navedene svrhe. U slučaju nepridržavanja odredbi opšte važećih propisa i uputstava navedenih u ovom Uputstvu za upotrebu, proizvođač uređaja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Radno vrijeme

Prema propisima o zaštiti od buke stroja iz septembra 2002 mješalice za beton se ne smiju puštati u rad u nedelju i praznicima, te u radnim danima od 20 00 do 7 00 sati na zemljištima koja su namjenjena u stambene svrhe, u opštinskim i posebnim stambenim područjima, na području manjih stambenih naselja, na područjima za posebne namjene, koja služe za rekreaciju, na područjima terma i kliničnih centara, na zemljištima oko pansiona/turističkim naseljima, te na području bolnica i staralačkih zavoda.

Pridržavajte se molimo takođe regijskih propisa za zaštitu protiv buke.

Sekundarne opasnosti

Opasnost od povreda!

I prilikom korištenja u druge svrhe, čak pri poštivanju svih sigurnosnih propisa mogu postojati sekundarne opasnosti, zbog konstrukcije u svrhu njihove namjene.

Opasnost od ozljeda može se smanjiti poštivanjem Bezbjednosnih uputstava i Upotrebom uređaja u skladu s njegovom namjenom te poštivanjem svih preporuka navedenih u uputstvima za upotrebu.

Obzir i pažljivost smanjuju opasnost od ošteta osoba i opasnost od oštećenja.

Opasnost od ozljede prstiju i ruku, kada rukom dodirujete bubanj mješalice. Zaštita protiv opasnosti zahvatanja ili namotanja vrtljivim uređajem nije moguća (vidi prEN 12151).

Opasnost od strujnog udara u slučaju upotrebe nepropisnih priključnih kablova.

Dodirivanje dijelova provodnog napona kod otvorenih električnih konstrukcijskih dijelova. Unatoč svim poduzetim mjerama zaštite ipak mogu postojati određeni rizici i opasnost od šteta i ozljeda.

Vađenje iz ambalaže i montaža

Mješalica za beton se može upotrebljavati tek nakon cjelokupne montaže svih dijelova.

Provjeriti sadržaj u omotaču. Prilikom kvarova obavjestite prodavača.

Sigurnosna uputstva

⚠ PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara!
Postoji opasnost od povreda zbog strujnog udara!

⚠ Uređaj sme da bude priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (RCD, maks. struja greške 30mA).

Pridržavajte se slijedećih napomena, kako biste zaštitili sebe i druge osobe prilikom moguće opasnosti i oštećenja.

- **U radnim područjima se pridržavajte lokalnih propisa prevencije od oštećenja i bezbjednosne propise.**
- **Ne dotičite se cementa ili dodataka, ne udišite ih ili njihove prašine, ni ih ne upotrebljavajte. Prilikom punjenja i pražnjenja bubnja mješalice upotrebljavajte lična zaštitna sredstva.** Upotrebljavajte rukavice, zaštitne naočale i respirator protiv prašine.
- **Mješalicu za beton namjestite i upotrebljavajte samo na čvrstoj, ravnoj površini gdje ne postoji opasnost od padanja.**
- **Na radnom mjestu ne smiju biti nikakve prepreke, kako ne bi došlo do padanja.**
- **Neophodno je obezbjediti dovoljno osvjetljenje radilišta.**
- **U toku rada korisnik uređaja snosi odgovornost prema trećim osobama.**
- **Ne upotrebljavajte mješalicu bez nadzora.**
- **Ne puštajte djecu u blizinu mješalice.**
- Mješalicu upotrebljavajte samo za radove, koji su navedeni u stavu „Primjena u određenu svrhu“.
- **Ne izmijenjujte uređaj ni njegove dijelove.**
- **Oštećene ili pokvarene dijelove na uređaju odmah zamjenite novim.**
- Uvođenje mješalice u rad možete vršiti samo sa kompletnim neoštećenim sigurnosnim uređajima.
- **Nikad ne dodirujte bubanj mješalice dok radi.** (vrteći se dio mješalice). Poštujte dovoljni bezbjednosni razmak od mješalice. Spriječite kontakt sa vrtećim dijelovima stroja ili dijelovima koji su u funkciji.
- **Bubanj mješalice puniti i prazniti samo dok motor radi.**
- Pazite na smjer okretanja bubnja mješalice.

- Ne izmijenjujte obrtaje motora, jer reguliraju maksimalnu bezbjednosnu brzinu rada i štite motor i sve vrteće dijelove od oštećenja prekomjerne brzine.
- Mješalice za beton, koje nisu od strane proizvođača predviđene za rad sa prikolicom, pomjerajte samo ručno.
- **Bezuvjetno izvucite utikač iz utičnice iz mreže još prije:**
- Premještanja i transportiranja
 - Radovima za čišćenje, održavanje i servisiranje
 - Otklanjanja kvarova
 - Provjerite priključne kablove, da li nisu oštećeni ili zamotani
 - Napuštanja (i za kraće vrijeme)
- **Provjerite uređaj da nije oštećen:**
 - Prije slijedeće uporabe uređaja neophodno je temeljito pregledati zaštitni sistem da li radi bez greške i prema njegovoj namjeni.
 - Provjerite, da li funkcioniraju bez greške svi dijelovi, da li ne ribaju ili da nisu neoštećeni. Kako bi se mogao obezbjedite siguran rad uređaja, moraju biti svi dijelovi pravilno montirani, i moraju se ispunjavati svi uvjeti.
 - Oštećeni zaštitni uređaji i dijelovi moraju biti stručno ispravljeni ili zamijenjeni u servisnoj radionici, ako u uputama za rad nije navedeno drukčije.
 - Oštećene i nečitke naljepnice sa bezbjednosnim uputama zamijenite novima.
- Uređaje koji se ne upotrebljavaju, čuvajte na suhom i zaključanom mjestu

⚠ Mješalica za beton i zaštitnom izolacijom (Tip zaštite II)

- **Uvođenje u rad je moguće samo prilikom kompletnog i fiksno zatvorenog oblaganja.**
- Klasa zaštite II ostaje nepromijenjena samo tada, kad se prilikom popravljanja upotrebljavaju originalni materijali za izolaciju / sustavni dijelovi i ako se ne izmjene izolacijske udaljenosti.


⚠ Sigurnost od električnog udara

U slučaju nepoštivanja ove preporuke postoji opasnost po život.


- Izvedba priključnih kablova prema IEC 60245-4 1980 (DIN 57 282) sa oznakom H 07 RN-F ili ravnomjerne vrste konstrukcije. Prosjek žile

minimalno 3 x 1,5 mm² do dužine maks. 25 m. Kod dužine iznad 25 m promjer žice najmanje 2,5 mm².

- **Upotrebljavajte samo priključne kablove sa gumenom utičnicom i utikačem za upotrebu u težim uslovima, koja mora biti zaštićena od brizgajuće vode.**
- Duži i tanji priključni kablovi stvaraju pad napona. Motor ne postiže svoju maksimalnu snagu, funkcija uređaja se smanjuje. Prilikom upotrebe kablenskog bubnja neophodno je kabel odmotati do kraja.
- Ne upotrebljavajte priključne kablove u svrhe, za koje nisu namijenjeni. Kablove zaštitite od prekomjerne temperature, ulja i oštih predmeta. Prilikom izvlačenja utikača el. kabla nikad ne vucite kabel.
- **Prije upotrebe pregledajte priključne kablove da li nisu oštećeni ili dotrajani.**
- Nikada ne upotrebljavajte priključne kablove koji su u kvaru.
- Prije produžavanja priključnog kabla pazite da ga ne oštetite, ne slomite i da utičnica ne bude mokra.
- Ne upotrebljavajte nikoje provizorne kablove.
- Nikada ne otklanjajte zaštitne uređaje u ni kome slučaju ih ne isključujte ili ne gasite van rada.
- Uređaj priključujte samo preko zaštitna prekidača protiv struje greške 30 mA.

 **Električni priključak odn. popravke na električnom priključku** mora vršiti samo ovlašteni stručnjak elektro, pri čemu je neophodno da poštuje lokalne propise, prije svega ako se radi o bezbjednosnim mjerama.

 **Popravke na električnim dijelovima** mora vršiti proizvođač odnosno ovlaštene firme.

 **Upotrebljavajte samo originalne dijelove.** Prilikom upotrebe drugih rez. dijelova može doći do nezgoda/oštećenja korisnika. Za oštećenja nastala prilikom druge upotrebe proizvođač ne odgovara.

Simboli



Pažnja!
Pročitajte uputstvo za korišćenje



Čuvati od vlage. Uređaj ne izlažite kiši.



Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara



Udaljenost od lica.
Osigurajte da se u zoni opasnosti ne zadržavaju nikakva lica.



Nikad ne dodirujte bubanj mješalice dok radi.



Pažnja!
Prije održavanja i servisiranja izvadite utikač iz utičnice!



Pažnja!
Mješalica se može upotrebljavati samo sa potpuno potpunim kućištem.



Pažnja!
Mješalicu za beton namjestite i upotrebljavajte samo na ravnoj površini.



Pažnja!
Uređaj priključujte samo preko zaštitnog prekidača protiv struje greške



Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predati u centar za sakupljanje otpada takve vrste.



Čuvati od vlage



Pakovanje mora biti obrnuto, prema gore

Zahtevi za osoblje

- Pre rukovanja sa uređajem, korisnik je dužan da pažljivo pročita uputstvo za upotrebu.
- Kvalifikacija : Osim detaljnog upoznavanja sa uređajem od strane stručnjaka, nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija.
- Minimalna starost korisnika : Pružite povređenom licu prvu pomoć koja odgovara vrsti povrede i odmah potražite lekarsku pomoć. Zaštitite povređeno lice od drugih povreda i probajte da ga smirite. Za slučajeve nesreće i povreda na radnom mestu mora biti na raspolaganju i priručna apoteka za pružanje

prve pomoći i to prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne apoteke treba zatim odmah dopuniti.

Obuka: Korišćenje uređaja zahteva samo odgovarajuću opštu obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka tj. postupanje u skladu sa uputstvom za korišćenje uređaja. Specijalna obuka nije neophodna.

Postupanje u slučaju nužde

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

Ako tražite lekarsku pomoć, navedite sledeće podatke:


1. Mesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj povređenih lica
4. Vrsta povrede

Rad

Dodatna bezbjednosna uputstva

Bubanj mješalice punite i praznite samo dok motor radi.

Provjerite stabilnost mješalice.

 Kada je bubanj mješalice pun, PAZITE prilikom pražnjenja.


Proizvodnja smjese:

1. Napunite vodom, pa dodajte više lopata dodataka (pijesak, sitni šljunak,...).
2. Dodajte još nekoliko lopata vezivnog sredstva (cement ili kreč)
3. Uputstva prema točki 1 i 2 ponavljajte tako dugo, dok ne postignete zahtijevan omjer smjese.
4. Smjesu ostavite da se dobro izmiješa.

Za stanje i kvalitet smjese tražite savjet stručnjaka.

Redovito provjeravajte tlak ručnog kotača. Prema potrebi napunite tlačnom oprugom.

Održavanje

 **Pre izvođenja bilo kakvih radova na pumpi, neophodno je izvaditi utikač napojnog kablo iz mrežne utičnice za napajanje električnom energijom.**

Pre upotrebe pumpe izvršite vizuelni pregled i proverite stanje i eventualna oštećenja napojnog kablo i utikača.

U slučaju oštećenja uređaja ili zaštitnih elemenata, pumpa se ne sme koristiti.

Ako je uređaj u kvaru, popravku sme da izvrši isključivo korisnički servis.

Koristite samo originalnu opremu i originalne rezervne delove.

Mašinu i njene komponente nemojte čistiti rastvaračima, zapaljivim i otrovnim tečnostima. Za čišćenje upotrebite samo vlažnu krp.

Redovito podmazujte sve radne dijelove uljem (npr. kotače i okretne uređaje).

 **Nikada ne podmazujte nazupčani vjenac!**

Samo redovno održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcionisanje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje može dovesti do nepredvidivih šteta ili povreda.

Prema potrebi možete potražiti specifikaciju rezervnih delova na Internet stranicama www.guede.com.

Garancija

Garancija važi 12 meseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 meseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi isključivo na mane/kvarove prouzrokovane zbog mana samog materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije u okviru garantnog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupovini i sa navedenim datumom prodaje.

Garancija ne pokriva kvarove nastale zbog nestručne upotrebe proizvoda kao što su, na primer, preopterećenje, nasilno korišćenje, oštećenje zbog nestručnogeovlašćenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Garancija ne pokriva ni štete nastale zbog nepridržavanja odredbi iz Uputstva za upotrebu i montažu i zbog uobičajenog habanja proizvoda.

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite da date reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni delovi ili uputstvo za upotrebu? Na našem homepage sajtu www.guede.com, u sekciji ‚Servis‘, pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete kako bismo mi pomogli Vama. Radi jednostavne identifikacije Vašeg uređaja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu kao i godina proizvodnje. Svi ti podaci navedeni su na tipskoj pločici uređaja. Kako biste te podatke imali uvek pri ruci, molimo da ih upišete u dole navedena polja.

Serijski broj:

Broj za narudžbu:

Godina proizvodnje:

Otklanjanje kvara

Kvar	Uzrok	Način otklanjanja
Motor se pali	Nema napona u mreži	Proverite napon u mreži. Tehnički podaci navedeni na natpisnoj pločici uređaja moraju da odgovaraju naponu u električnoj mreži.
	Kvar kabla	Prepustite stručnjaku – električaru, da provjeri stanje i zamjeni novim.
Motor zuji, radi ali nema snage	Blokiran je nazupčani vjenac.	Isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i očistite, odnosno zamijeniti segmente zupčastog vijenca.
	Kondenzator je u kvaru	Uređaj za servisiranje preko klijentskog servisa (servis)
Uređaj se pali prilikom malog opterećenja ali se blokira pa isključuje automatski.	Prekomjerna dužina ili premali presjek električnog kabla.	Produžni kabel najmanje 1,5 mm ² prilikom dužine maks. 25 m
	Utičnica je suviše daleko od glavnog priključka, a priključni kabao ima mali promjer.	Duži kabel ima presjek min. 2,5 mm ²
Pritisak ručnog točka je suviše oslobođen	Malo napeta pritiska opruga	Zavrnite vijak na pritiskoj opruzi → 13
Bubanj se nakon paljenja ne okreće	Klinasti remen je u kvaru ili ne odgovara napetost	Zamjena klinastog remena → 12

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

